

**BESTÄTIGT**  
durch die Aktionärshauptversammlung  
Protokoll vom "28" März 2018

**«УТВЕРЖДЕН»**  
общим собранием акционеров  
Протокол от «28» марта 2018 года

**SATZUNG**

der Aktiengesellschaft  
"Balaschejskije peski"

Balaschejka  
2018

**УСТАВ**

Акционерного общества  
«Балашейские пески»

Балашейка  
2018 год

## 1. ALLGEMEINES

1.1. Die Gründung der Aktiengesellschaft „Balaschejskije peski“ - nachstehend „die Gesellschaft“, erfolgte in Übereinstimmung mit dem Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“, dem Zivilgesetzbuch der RF sowie sonstigen geltenden Gesetzen der Russischen Föderation.

1.2. Die vorliegende Fassung der Satzung ist durch das Protokoll der Hauptversammlung der Aktionäre der Gesellschaft vom 28.03 2018 bestätigt.

1.3. Die Gesellschaft ist eine nicht öffentliche Aktiengesellschaft russischen Rechts.

1.4. Die vollständige Firma der Gesellschaft lautet:

In russischer Sprache: Aktionäres  
Gesellschaft „Balaschejskije peski“;  
in deutscher Sprache: Aktiengesellschaft  
"Balaschejskije peski"

1.5. Die Kurzbezeichnung der Gesellschaft lautet:  
in russischer Sprache: AO „Balaschejskije  
peski“  
in deutscher Sprache: AO "Balaschejskije  
peski"

1.6. Der Sitz der Gesellschaft ist: 446060,  
Russische Föderation, Samara Gebiet, Rayon  
Syzran, Siedlung Balaschejka, ul. Kirpitschnaja,  
1"а".

1.7. Geschäftssprachen sind Russisch und  
Deutsch.

## 2. RECHTSSTATUS DER GESELLSCHAFT

2.1. Die Gesellschaft ist eine juristische Person  
nach dem Recht der Russischen Föderation. Sie  
ist ab dem Zeitpunkt ihrer staatlichen  
Registrierung rechtsfähig.

2.2. Die Gesellschaft ist Eigentümerin eines  
abgesonderten Vermögens, das in ihrer Bilanz  
erfasst wird. Sie kann im eigenen Namen  
Geschäfte abschließen, Vermögensrechte und  
Immaterialgüterrechte erwerben und  
wahrnehmen, Verpflichtungen eingehen, sowie  
vor Gericht und vor dem Wirtschaftsgericht  
klagen oder verklagt werden.

2.3. Die Gesellschaft ist berechtigt,

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Акционерное общество «Балашейские  
пески», именуемое в дальнейшем  
«Общество», создано в соответствии с  
Федеральным законом «Об акционерных  
обществах», Гражданским кодексом РФ и  
иным действующим законодательством  
Российской Федерации.

1.2. Настоящая редакция устава утверждена  
протоколом Общего собрания акционеров  
Общества от 28.03 2018 г.

1.3. Общество является непубличным  
акционерным обществом по  
законодательству Российской Федерации.

1.4. Полное фирменное наименование  
Общества:

на русском языке: Акционерное  
общество «Балашейские пески»  
на немецком языке:  
Aktiengesellschaft «Balaschejskije peski»

1.5. Сокращенное фирменное наименование:  
на русском языке: АО «Балашейские  
пески»  
на немецком языке: АО «Balaschejskije  
peski».

1.6. Место нахождения Общества:  
Российская Федерация, 446060, Самарская  
область, Сызранский район, поселок  
городского типа Балашейка, ул. Кирпичная, 1  
«а».

1.7. Основными языками, используемыми  
Обществом, являются русский язык и  
немецкий язык.

## 2. ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОБЩЕСТВА

2.1. Общество является юридическим лицом  
по законодательству РФ. Общество  
приобретает права и исполняет обязанности  
юридического лица с момента его  
государственной регистрации.

2.2. Общество имеет в собственности  
обособленное имущество, учитываемое на  
его самостоятельном балансе, может от  
своего имени приобретать и осуществлять  
имущественные и личные неимущественные  
права, исполнять обязанности, быть истцом и  
ответчиком в суде.

2.3. Общество имеет отдельный баланс и

ordnungsgemäß Bankkonten innerhalb und außerhalb der Russischen Föderation in Rubel und in Fremdwährung zu eröffnen.

2.4. Die Gesellschaft führt ein Rundsiegel mit ihrem vollständigen Firmennamen in russischer Sprache und dem Hinweis auf ihren Sitz. Der Stempel der Gesellschaft kann auch den Firmennamen der Gesellschaft in einer beliebigen Sprache enthalten.

2.5. Die Gesellschaft ist berechtigt, Vordrucke mit ihrer Firmenbezeichnung, ein eigenes Logo sowie ein im festgelegten Verfahren registriertes Warenzeichen und andere Erkennungsmerkmale zu nutzen.

2.6. Die Gesellschaft haftet für ihre Verbindlichkeiten mit ihrem gesamten Vermögen. Die Gesellschaft haftet nicht für die Verbindlichkeiten ihrer Aktionäre. Die Aktionäre haften nicht für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft. Sie tragen das mit der Tätigkeit der Gesellschaft verbundene Verlustrisiko in Höhe des Wertes ihrer Aktien. Die Aktionäre, die ihre Aktien nicht vollständig bezahlt haben, haften solidarisch für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft bis zum Wert des nicht bezahlten Teils ihrer Aktien.

2.7. Die Gesellschaft kann innerhalb und außerhalb der Russischen Föderation Tochtergesellschaften gründen, Zweigniederlassungen errichten und Vertretungen eröffnen.

### 3. ZIELE UND GEGENSTAND DER TÄTIGKEIT

3.1. Die Gesellschaft ist eine kommerzielle Organisation. Hauptziel der Tätigkeit der Gesellschaft ist Gewinnerzielung unter Berücksichtigung der gesellschaftlichen Bedürfnisse und wirtschaftlichen Erfordernisse.

3.2. Der Gegenstand der Gesellschaft ist:

Haupttätigkeitsarten:

- Gewinnung und Aufbereitung von Sand und anderen mineralischen Rohstoffen;
- Herstellung von Antihafgussbeschichtungen und Schichten;
- Herstellung von Glas und Glaserzeugnissen;
- Besitz von Wertpapieren;
- Gütertransport;

правомочно в установленном порядке открывать банковские счета на территории РФ и за ее пределами, как в рублях, так и в иностранной валюте.

2.4. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место нахождения Общества. Печать Общества может содержать также фирменное наименование Общества на иностранном языке.

2.5. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.

2.6. Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом. Общество не отвечает по обязательствам его акционеров. Акционеры Общества не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, в объеме стоимости принадлежащих им акций. Акционеры Общества, не полностью оплатившие акции, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах стоимости неоплаченной части принадлежащих им акций.

2.7. Общество вправе создавать дочерние Общества, открывать Представительства и Филиалы, как на территории РФ, так и за ее пределами.

### 3. ЦЕЛИ И ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1. Общество создано с целью извлечения прибыли при осуществлении коммерческой деятельности.

3.2. Предметом деятельности Общества является:

основные виды деятельности:

- добыча и обогащение песка и другого минерального сырья;
- изготовление противопожарных литейных покрытий и паст;
- производство стекла и изделий из стекла;
- владение ценными бумагами;
- транспортная перевозка грузов;

- Lagerdienstleistungen;
- Bauarbeiten;
- Groß- und Einzelhandel, Kommissionshandel;
- Organisation von Messen, Auktionen und Ausstellungen;
- Vermittlungstätigkeit;
- Informationsleistungen, Werbe- und Informationstätigkeit, unter anderem Fernseh-, Rundfunk- und Außenwerbung;
- Außenwirtschaftstätigkeit, Export- und Importgeschäfte sowohl für den eigenen betrieblichen und sozialen Bedarf als auch zur Sättigung des Marktes mit Waren und Leistungen;
- Beratungsleistungen;
- Marketingleistungen;
- Wahrnehmung von Geschäftskontakten und Ausübung einer gemeinsamen Tätigkeit mit ausländischen Unternehmen, Firmen und Organisationen sowie mit ausländischen Staatsbürgern, ausgehend vom Produktionsbedarf der Gesellschaft, dem Erfordernis der Stärkung der materiellen und technischen Basis, der Entwicklung des sozialen und kulturellen Bereichs und anderer Erfordernisse der Gesellschaft, ihrer Aktionäre und Mitarbeiter;
- Erwerb von Finanzbeteiligungen jeglicher Art.

3.3. Soweit für die Ausübung bestimmter Tätigkeitsarten eine besondere Genehmigung (Lizenz) erforderlich ist, darf die Gesellschaft solche Tätigkeiten nur auf Grundlage einer entsprechenden Lizenz ausüben. Das Recht der Gesellschaft, eine lizenzpflichtige Tätigkeit auszuüben, entsteht ab dem Zeitpunkt der Erteilung einer solchen Lizenz bzw. zu dem in ihr angegebenen Zeitpunkt und endet mit dem Ablauf der Gültigkeitsdauer der Lizenz, soweit durch Gesetz oder andere normativen Rechtsakte nicht etwas Anderes festgelegt ist.

#### 4. TÄTIGKEITSDAUER DER GESELLSCHAFT. GESCHÄFTSJAHR DER GESELLSCHAFT

4.1. Die Gesellschaft ist für eine unbestimmte Zeit gegründet.

4.2. Das Geschäftsjahr der Gesellschaft entspricht dem Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr der Gesellschaft beginnt ab dem Datum der staatlichen Registrierung der Gesellschaft und endet am 31. Dezember des

- услуги по хранению;
- выполнение строительных работ;
- оптовая и розничная торговля, комиссионная деятельность;
- организация выставок, аукционов и экспозиций;
- посредническая деятельность;
- информационные услуги, рекламная и информационная деятельность, в том числе теле-, радио -, наружная реклама;
- внешняя торговля, экспорт и импорт товаров как для собственных коммерческих и социальных нужд, так и для насыщения рынка товарами и услугами;
- консультационные услуги;
- услуги по маркетингу;
- Поиск и поддержание деловых контактов, совместная деятельность с иностранными предприятиями, фирмами и организациями, а также иностранными гражданами, исходя из производственной необходимости Общества, стремления к расширению материальной и технической базы, развитию в социальной и культурной сферах и иных стремлений Общества, его акционеров и работников;
- приобретение долей в уставном капитале и акций; финансовое участие.

3.3. Если для осуществления какого-либо вида деятельности необходимо отдельное разрешение (лицензия), то Общество вправе осуществлять такую деятельность только на основании соответствующей лицензии. Право на осуществление деятельности, для которой требуется лицензия, возникает с момента получения лицензии или с момента, указанного в лицензии, и прекращается в момент истечения срока действия лицензии, если иное не предусмотрено законом или иными нормативными актами.

#### 4. ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВОМ. ФИНАНСОВЫЙ ГОД

4.1. Общество создается на неопределенный срок.

4.2. Финансовый год Общества соответствует календарному году. Первый финансовый год начинается с момента государственной регистрации Общества и заканчивается 31 декабря того года, в котором Общество было

Jahres, in dem die Gesellschaft registriert wurde. Alle weiteren Geschäftsjahre entsprechenden dem Kalenderjahr.

#### 5. GRUNDKAPITAL. EINLAGEN IN DAS VERMÖGEN DER GESELLSCHAFT. RESERVEFONDS.

5.1. Das Grundkapital der Gesellschaft bestimmt die Mindesthöhe des Vermögens, das die Interessen ihrer Gläubiger garantiert, und beläuft sich auf **89 106 024,00 Rubel (neunundachtzig Millionen einhundertsechstausesdvierundzwanzig)**.

5.2. Das Grundkapital ist in **1 060 786 (eine Million sechzigtausendsiebenhundertsechundachtzig)** Namensstammaktien im Nennbetrag von jeweils **84,00 Rubel (vierundachtzig)** aufgeteilt.

5.3. Die Emission sämtlicher Aktien der Gesellschaft erfolgt in belegloser Form.

5.4. Jede Stammaktie der Gesellschaft gewährt ihrem Besitzer den gleichen Umfang an Rechten.

5.5. Die Zahl der angekündigten Aktien beläuft sich auf **5 000 000,00 (fünf Millionen)** im Nennbetrag von jeweils **84,00 Rubel (vierundachtzig)**.

Die in Bezug auf die ausgegebenen Stammaktien vorgesehenen Rechte, werden den Aktionären in vollem Umfang in Bezug auf die angekündigten Aktien gewährt.

5.6. Die in das Eigentum der Gesellschaft übergebenen Aktien räumen kein Stimmrecht ein und werden bei der Stimmauszählung bzw. bei der Dividendenausschüttung nicht berücksichtigt.

5.7. Die Stimmanzahl, die ein Gründer (Aktionär) besitzt, entspricht der Anzahl seiner Stammaktien.

5.8. Die Freistellung eines Gründers (Aktionärs) von dessen Pflicht zur Bezahlung von Aktien ist unzulässig. Die Bezahlung von Aktien durch Anrechnung der Forderungen gegenüber der Gesellschaft, u.a. von Devisenforderungen, ist zulässig.

5.9. Eine Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft kann durch die Erhöhung des Nennwerts der Aktien bzw. durch eine Emission zusätzlicher Aktien erfolgen.

5.10. Ein Beschluss über die Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Erhöhung des Nennwerts der Aktien bzw. Emission zusätzlicher Aktien wird durch die

zaregistriert. Jeder nachfolgende finanzielle Jahr entspricht dem kalendarischen Jahr.

#### 5. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ. ВКЛАДЫ В ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД.

5.1. Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества, гарантирующий интересы его кредиторов, и составляет **89 106 024,00 рубля (Восемьдесят девять миллионов сто шесть тысяч двадцать четыре) рубля**.

5.2. Уставный капитал Общества разделен на обыкновенные именные акции в количестве **1 060 786 (Один миллион шестьдесят тысяч семьсот восемьдесят шесть)** штук номинальной стоимостью **84,00 (Восемьдесят четыре) рубля** каждая.

5.3. Все акции Общества выпущены в бездокументарной форме.

5.4. Каждая обыкновенная акция Общества предоставляет акционеру - ее владельцу одинаковый объем прав.

5.5. Количество объявленных акций составляет **5 000 000,00 (Пять миллионов)** штук номинальной стоимостью **84,00 (Восемьдесят четыре) рубля** каждая.

Объявленные акции предоставляют акционерам права, предусмотренные для размещенных обыкновенных акций, в полном объеме.

5.6. Акции, право собственности на которые перешло к Обществу, не предоставляют право голоса, не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды.

5.7. Количество голосов, которыми обладает учредитель (акционер), равно количеству принадлежащих ему обыкновенных акций.

5.8. Не допускается освобождение учредителя (акционера) от обязанности оплаты акций. Допускается оплата акций путем зачета требований к Обществу, в т.ч. валютных требований.

5.9. Уставный капитал Общества может быть увеличен путем увеличения номинальной стоимости акций или размещения дополнительных акций.

5.10. Решение об увеличении Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций или путем размещения дополнительных акций

Hauptversammlung der Aktionäre gefasst.

5.11. Der Beschluss über die Grundkapitalerhöhung in Form der Emission zusätzlicher Aktien hat die Anzahl der zu emittierten zusätzlichen Stammaktien im Rahmen der Anzahl der angemeldeten Aktien, die Art der Emission, den Preis der durch Zeichnung zu emittierten zusätzlichen Aktien oder die Ordnung für dessen Ermittlung, die Form für die Bezahlung der durch Zeichnung zu emittierten zusätzlichen Aktien festzulegen, sowie sonstige Bedingungen der Emission zu enthalten.

5.12. Die Gesellschaft ist zur Durchführung einer Emission von Aktien bzw. von in Aktien umwandelbaren Wertpapieren der Gesellschaft durch eine geschlossene Zeichnung in der gesetzlich festgelegten Ordnung berechtigt.

5.13. Die Emission zusätzlicher Aktien und sonstiger durch Zeichnung zu platzierenden Emissionswertpapiere der Gesellschaft erfolgt vorbehaltlich einer vollständigen Bezahlung hiervon.

5.14. Eine Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Emission zusätzlicher Aktien kann aus dem Vermögen der Gesellschaft erfolgen. Eine Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Erhöhung des Nennwerts der Aktien kann ausschließlich aus dem Vermögen der Gesellschaft erfolgen.

5.15. Der Betrag, um den eine Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft aus dem Vermögen der Gesellschaft erfolgt, darf die Differenz zwischen dem Wert der reinen Aktiva der Gesellschaft und der Summe des Grundkapitals sowie des Rücklagenfonds der Gesellschaft nicht übersteigen.

5.16. Bei einer Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft aus ihrem Vermögen durch Platzierung zusätzlicher Aktien werden diese Aktien unter allen Aktionären verteilt. Dabei werden jedem Aktionär Aktien derselben Kategorie (derselben Art) wie die ihm bereits gehörenden Aktien, entsprechend der Anzahl seiner Aktien zugeteilt. Eine Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft aus ihrem Vermögen durch die Emission zusätzlicher Aktien, die zur Entstehung gestückelter Aktien führt, ist nicht zulässig.

5.17. Bei einer Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft aus ihrem Vermögen hat die

prinimается общим собранием акционеров Общества.

5.11. Решением об увеличении Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций должны быть определены количество размещаемых дополнительных обыкновенных акций в пределах количества объявленных акций, способ размещения, цена размещения дополнительных акций, размещаемых посредством подписки, или порядок ее определения, форма оплаты дополнительных акций, размещаемых путем подписки, а также могут быть определены иные условия размещения.

5.12. Общество вправе проводить размещение акций и эмиссионных ценных бумаг Общества, конвертируемых в акции, путем закрытой подписки в порядке, предусмотренном законом.

5.13. Дополнительные акции и иные эмиссионные ценные бумаги Общества, размещаемые путем подписки, размещаются при условии их полной оплаты.

5.14. Увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций может осуществляться за счет имущества Общества. Увеличение Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций осуществляется только за счет имущества Общества.

5.15. Сумма, на которую увеличивается Уставный капитал Общества за счет имущества Общества, не должна превышать разницу между стоимостью чистых активов Общества и суммой Уставного капитала и резервного фонда Общества.

5.16. При увеличении Уставного капитала Общества за счет его имущества путем размещения дополнительных акций эти акции распределяются среди всех акционеров. При этом каждому акционеру распределяются акции той же категории (типа), что и акции, которые ему принадлежат, пропорционально количеству принадлежащих ему акций. Увеличение Уставного капитала Общества за счет его имущества путем размещения дополнительных акций, в результате которого образуются дробные акции, не допускается.

5.17. В случае увеличения Уставного капитала Общества за счет его имущества

Gesellschaft die Emission zusätzlicher Aktien durch deren Aufteilung unter den Aktionären vorzunehmen.

5.18. Die Gesellschaft ist zu einer Herabsetzung ihres Grundkapitals berechtigt bzw. in den durch das Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehenen Fällen verpflichtet.

5.19. Eine Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft kann durch die Herabsetzung des Nennwerts der Aktien bzw. durch die Herabsetzung der Gesamtanzahl der Aktien erfolgen, unter anderem auch durch Erwerb bzw. Ablösung eines Teils der Aktien in den durch das Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehenen Fällen.

5.20. Die Fassung eines Beschlusses über die Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Herabsetzung des Nennwerts der Aktien bzw. den Erwerb eines Teils der Aktien zum Zweck einer Verringerung ihrer Gesamtanzahl erfolgt durch die Hauptversammlung der Aktionäre.

5.21. Die Gesellschaft ist zur Herabsetzung ihres Grundkapitals nicht berechtigt, wenn dessen Höhe infolge einer derartigen Herabsetzung das Mindestkapital unterschreiten würde. Das Mindestkapital wird gemäß dem Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ am Tag der Einreichung der Dokumente für die Registrierung der entsprechenden Satzungsänderungen festgelegt, und in den Fällen, in denen die Gesellschaft gemäß dem Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ verpflichtet ist, ihr Satzungskapital herabzusetzen, wird die Höhe des Mindestkapitals am Tag der staatlichen Registrierung der Gesellschaft ermittelt.

5.22. Innerhalb von 30 Tagen ab dem Zeitpunkt der Fassung eines Beschlusses über die Herabsetzung ihres Grundkapitals ist die Gesellschaft verpflichtet, die Gläubiger der Gesellschaft über die Grundkapitalherabsetzung sowie über dessen neue Höhe in Kenntnis zu setzen sowie Informationen über den gefassten Beschluss in dem entsprechenden Amtsblatt für Mitteilungen über die Registrierung juristischer Personen zu veröffentlichen. Hierbei sind die Gläubiger der Gesellschaft dazu berechtigt, innerhalb von 30 Tagen nach Versand dieser Benachrichtigung an sie bzw. innerhalb von 30 Tagen nach dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Mitteilung über den gefassten Beschluss in schriftlicher Form eine vorzeitige Beendigung bzw. Begleichung/Ablösung bestehender Verbindlichkeiten der Gesellschaft bzw. die

Общество должно осуществлять размещение дополнительных акций посредством распределения их среди акционеров.

5.18. Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Федеральным законом "Об акционерных обществах", обязано уменьшить свой Уставный капитал.

5.19. Уставный капитал Общества может быть уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества, в том числе путем приобретения и погашения части акций в случаях, предусмотренных Федеральным законом "Об акционерных обществах".

5.20. Решение об уменьшении Уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций или путем приобретения части акций в целях сокращения их общего количества принимается общим собранием акционеров.

5.21. Общество не вправе уменьшать свой Уставный капитал, если в результате такого уменьшения его размер станет меньше минимального размера Уставного капитала, определенного в соответствии с Федеральным законом "Об акционерных обществах" на дату представления документов для государственной регистрации соответствующих изменений в Уставе Общества, а в случаях, если в соответствии с Федеральным законом "Об акционерных обществах" Общество обязано уменьшить свой Уставный капитал, - на дату государственной регистрации Общества.

5.22. В течение 30 дней с даты принятия решения об уменьшении своего Уставного капитала Общество обязано письменно уведомить об уменьшении Уставного капитала Общества и о его новом размере кредиторов Общества, а также опубликовать в печатном издании, предназначенном для публикации данных о государственной регистрации юридических лиц, сообщение о принятом решении. При этом кредиторы Общества вправе в течение 30 дней с даты направления им уведомления или в течение 30 дней с даты опубликования сообщения о принятом решении письменно потребовать досрочного прекращения или исполнения соответствующих обязательств Общества и возмещения им убытков.

Leistung von Schadensersatz an sie zu verlangen.

5.23. Die Gesellschaft ist aufgrund eines Beschlusses der Hauptversammlung der Aktionäre zum Erwerb der durch sie emittierten Aktien berechtigt.

5.24. In gesetzlich vorgesehenen Fällen ist die Gesellschaft zum Erwerb der durch sie emittierten Aktien nicht berechtigt.

5.25. Die Aktionäre sind auf Beschluss der Hauptversammlung der Aktionäre der Gesellschaft verpflichtet, Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft zu leisten. Die Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft sind proportional zu der Anzahl der dem Aktionär gehörenden Aktien zu leisten.

5.26. Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft können sowohl in Geld, als auch mit Sacheinlagen oder immateriellen Rechten, die einen Geldwert haben, geleistet werden.

5.27. Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft haben keinen Einfluss auf den Nominalwert der Aktien und die Höhe des Grundkapitals der Gesellschaft.

5.28. Die Pflicht zur Einbringung von Einlagen ins Vermögen der Gesellschaft tragen diejenigen Aktionäre, die am Datum der Entstehung dieser Pflicht Aktionäre waren.

5.29. Die Gesellschaft bildet einen Rücklagenfonds in Höhe von 5% des Grundkapitals der Gesellschaft. Die Bildung des Rücklagenfonds der Gesellschaft erfolgt durch obligatorische jährliche Abführungen bis die Rücklage die in der Satzung der Gesellschaft festgelegte Höhe erreicht hat.

## 6. RECHTE UND PFLICHTEN DER AKTIONÄRE

6.1. Jeder Aktionär der Gesellschaft ist berechtigt:

- sich nach dem durch die Gesetzgebung der RF und die vorliegende Satzung festgelegten Verfahren an der Geschäftsführung der Gesellschaft zu beteiligen;

- Informationen über die Tätigkeit der Gesellschaft zu erhalten und Einsicht in die Buchführungs- und Rechnungslegungsunterlagen in durch diese Satzung, das Gesetz über die

5.23. Общество вправе приобретать размещенные им акции по решению общего собрания акционеров.

5.24. Общество не вправе осуществлять приобретение размещенных им акций в случаях, когда такой запрет установлен законодательством.

5.25. Акционеры обязаны по решению общего собрания акционеров вносить вклады в имущество Общества. Вклады в имущество Общества вносятся акционерами пропорционально количеству принадлежащих им акций в уставном капитале Общества.

5.26. Вклады в имущество Общества могут вноситься как денежными средствами, так и имуществом или в форме имущественных/неимущественных прав, имеющих денежную оценку.

5.27. Вклады в имущество Общества не изменяют номинальную стоимость акций и не увеличивают уставный капитал Общества.

5.28. Обязанность по внесению вкладов в имущество непубличного общества несут лица, которые являлись акционерами на дату возникновения такой обязанности.

5.29. В Обществе создается резервный фонд в размере 5% уставного капитала Общества. Резервный фонд Общества формируется путем обязательных ежегодных отчислений до достижения им установленного Уставом общества размера.

## 6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ АКЦИОНЕРОВ

6.1. Акционеры Общества имеют право:

- участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном законодательством РФ и настоящим уставом;

- получать информацию о деятельности Общества, в том числе знакомиться с документами бухгалтерского учета и отчетности в порядке, предусмотренном

Aktiengesellschaften und andere Rechtsnormen festgelegter Ordnung zu nehmen;

- an der Gewinnausschüttung teilzunehmen;

- ihre Aktien gemäß dieser Satzung und geltender Gesetzgebung der RF zu veräußern.

- einen Teil des Vermögens (bzw. dessen Gegenwertes in Geldform) im Fall der Liquidation der Gesellschaft entsprechend der Anzahl seiner Aktien zu erhalten;

Die Aktionäre haben auch andere durch diese Satzung sowie geltende Gesetzgebung vorgesehene Rechte.

6.2. Jeder Aktionär ist verpflichtet:

- die durch ihn erworbenen Aktien nach dem Verfahren, in der Höhe und innerhalb der Fristen, die durch die Gesetzgebung der RF, diese Satzung und ggf. Beschlüsse der Aktionärsversammlung vorgesehen sind, zu bezahlen;

- an der Beschlussfassung zu gesellschaftsrechtlichen Fragen, die für die laufenden Tätigkeiten der Gesellschaft gesetzmäßig zu entscheiden sind, teilzunehmen, wenn eine solche Teilnahme für die Beschlussfassung zwingend erforderlich ist;  
- vertrauliche Informationen über die Tätigkeit der Gesellschaft nicht weiterzugeben.

Die Aktionäre tragen auch andere durch die Gesetzgebung der RF und diese Satzung vorgesehenen Pflichten.

## 7. VERKAUF VON AKTIEN

7.1. Ein Aktionär darf seine Aktien an einen oder mehrere Aktionäre der Gesellschaft verkaufen oder auf eine andere Weise veräußern. Die Zustimmung anderer Aktionäre oder der Gesellschaft dafür ist nicht erforderlich.

Verkauf oder Veräußerung der Aktien der Gesellschaft an Dritte ist nur unter Einhaltung der vom Gesetz und dieser Satzung vorgesehenen Forderungen zulässig.

nastоящим Уставом, Федеральным законом «Об акционерных обществах» и иными нормативными правовыми актами

- принимать участие в распределении прибыли;

- отчуждать или иным образом уступать свои акции в порядке, предусмотренном настоящим Уставом и действующим законодательством РФ.

- получать часть имущества Общества (или его денежный эквивалент) в случае ликвидации Общества, пропорционально количеству принадлежащих им акций;

Акционеры также имеют иные права, предоставляемые настоящим Уставом и действующим законодательством.

6.2. Акционер обязан:

- оплатить приобретаемые им акции в сроки и в порядке, установленные настоящим Уставом, решениями общих собраний акционеров и действующим законодательством РФ;

- участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать деятельность в соответствии с законом, если их участие необходимо для принятия таких решений

- не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества.

Акционеры Общества исполняют также иные обязанности, предусмотренные законодательством РФ и настоящим уставом.

## 7. ПРОДАЖА АКЦИЙ

7.1. Акционер Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом свои акции одному или нескольким акционерам данного Общества. Согласие других акционеров Общества или Общества на совершение такой сделки не требуется.

Продажа либо отчуждение иным образом акций Общества третьим лицам допускается с соблюдением требований, предусмотренных законодательством РФ и настоящим Уставом.

7.2. Die Aktionäre der Gesellschaft haben ein Vorkaufsrecht an den Aktien, welche durch andere Aktionäre der Gesellschaft zum Verkauf angeboten werden, zum Angebotspreis für Dritte, entsprechend der Anzahl der in ihrem Besitz stehenden Aktien.

7.3. Sofern die Aktionäre ihr Vorkaufsrecht für den Erwerb von Aktien nicht wahrgenommen haben, erhält die Gesellschaft das Vorzugsrecht zum Erwerb der Aktien.

7.4. Ein Aktionär der Gesellschaft, der die Absicht hat, seine Aktien an einen Dritten zu verkaufen, ist dazu verpflichtet, die übrigen Aktionäre der Gesellschaft sowie die Gesellschaft unter Angabe des Preises sowie weiterer Konditionen über den Verkauf der Aktien in Kenntnis zu setzen. Die Benachrichtigung der Aktionäre der Gesellschaft erfolgt über die Gesellschaft. Die Benachrichtigung der Aktionäre der Gesellschaft erfolgt auf Kosten des verkaufswilligen Aktionärs.

7.5. Sofern die Aktionäre der Gesellschaft das Vorkaufsrecht für den Erwerb sämtlicher zum Verkauf angebotenen Aktien nicht innerhalb von zwei Monaten ab dem Zeitpunkt dieser Mitteilung wahrnehmen, hat der verkaufswillige Aktionär ein entsprechendes Angebot an die Gesellschaft zu übersenden. Sofern die Gesellschaft ihr Vorkaufsrecht nicht innerhalb von zwei Monaten ab dem Zeitpunkt dieser Mitteilung wahrnimmt, ist der Aktionär innerhalb von zwei Monaten ab dem Zeitpunkt des Ablaufs der Frist für die Ausübung des Vorkaufsrechts zu einer Veräußerung der Aktien an dritte Personen zu dem Preis sowie zu den Konditionen, die der Gesellschaft und deren Aktionären mitgeteilt wurden, berechtigt.

7.6. Die Frist zur Ausübung des Vorkaufsrechts endet, wenn vor deren Ablauf schriftliche Anträge zur Ausübung bzw. zum Verzicht auf die Ausübung dieses Vorkaufsrechts von sämtlichen Aktionären der Gesellschaft eingegangen sind.

7.7. Eine Abtretung des Vorkaufsrechts ist unzulässig.

7.8. Besonderheiten bezüglich der Ausübung des oben beschriebenen Vorkaufsrechts, sowie des Aktienverkaufs an Dritte können durch eine Aktionärsvereinbarung vorgesehen werden.

Ein Aktionär ist berechtigt, die ihm gehörenden Aktien der Gesellschaft einem anderen Aktionär oder mit Zustimmung der Aktionärsversammlung einem Dritten zu verpfänden.

7.2. Aktionäre des Общества имеют преимущественное право приобретения акций, продаваемых другими акционерами Общества, по цене предложения третьему лицу, пропорционально количеству акций, принадлежащих каждому из них.

7.3. Если акционеры не использовали свое преимущественное право на приобретение акций, преимущественное право на приобретение акций получает Общество.

7.4. Акционер Общества, намеренный продать свои акции третьему лицу, обязан письменно известить об этом остальных акционеров Общества и само Общество с указанием цены и других условий продажи акций. Извещение акционеров Общества осуществляется через Общество. Извещение акционеров Общества осуществляется за счет акционера, намеренного продать свои акции.

7.5. В случае если акционеры Общества не воспользуются преимущественным правом приобретения всех акций, предлагаемых для продажи, в течение двух месяцев со дня такого извещения, акционер, желающий реализовать свои акции, должен направить соответствующее предложение Обществу. Если в течение двух месяцев со дня такого извещения Общество не воспользуется своим преимущественным правом, акционер вправе реализовать акции третьим лицам по цене и на условиях, которые сообщены Обществу и его акционерам, в течение 2-х месяцев с момента окончания срока для реализации преимущественного права.

7.6. Срок осуществления преимущественного права прекращается, если до его истечения от всех акционеров Общества получены письменные заявления об использовании или отказе от использования преимущественного права.

7.7. Уступка указанного преимущественного права не допускается.

7.8. Особенности осуществления преимущественного права на приобретение акций, а также особенности продажи акций Общества третьим лицам могут быть установлены корпоративным договором.

Акционер вправе передать в залог принадлежащие ему акции Общества другому акционеру Общества или, с согласия общего собрания акционеров Общества

Die Aktien der Gesellschaft gehen auf die Erben der Aktionäre beziehungsweise die Rechtsnachfolger der juristischen Personen, die Aktionäre sind, über.

Im Falle der Liquidation einer juristischen Person, die Aktionär ist, dürfen die ihr gehörenden und nach den Verrechnungen mit ihnen Gläubigern verbleibenden Aktien nur mit Zustimmung der übrigen Aktionäre unter den Gesellschaftern der liquidierten juristischen Person aufgeteilt werden.

## 8. GESCHÄFTSFÜHRUNG IN DER GESELLSCHAFT

8.1. Die Gesellschaft übernimmt Rechte und Pflichten mittels ihrer Leitungsorgane.

8.2. Leitungsorgane der Gesellschaft sind:

- die Hauptversammlung der Aktionäre;
- der Aufsichtsrat der Gesellschaft;
- der Generaldirektor oder die Generaldirektoren als alleinige ausführende Organe der Gesellschaft.

8.3. Die Zuständigkeiten der Leitungsorgane, das Verfahren der Beschlussfassung und Vorschriften über die Vertretung der Gesellschaft werden durch die vorliegende Satzung, die Gesetzgebung der RF und ggf. interne Unterlagen der Gesellschaft festgelegt.

## 9. HAUPTVERSAMMLUNG DER AKTIONÄRE

9.1. Das oberste Führungsorgan der Gesellschaft ist die Hauptversammlung der Aktionäre.

9.2. Einmal jährlich hält die Gesellschaft eine jährliche Hauptversammlung der Aktionäre ab. Die jährliche Hauptversammlung der Aktionäre ist frühestens 2 (zwei) und spätestens 6 (sechs) Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres der Gesellschaft abzuhalten. Aktionärsversammlungen, die neben der jährlichen Versammlung abgehalten werden, sind außerordentliche Aktionärsversammlungen.

9.3. Zur ausschließlichen Zuständigkeit der Hauptversammlung der Aktionäre gehören die durch Gesetz der RF und diese Satzung festgelegten Fragen, insbesondere:

9.3.1. die Festlegung und Änderung der Hauptrichtungen der Tätigkeit der Gesellschaft

третьему лицу.

Акции Общества переходят к наследникам граждан и правопреемникам юридических лиц, являвшихся акционерами Общества.

В случае ликвидации юридического лица – акционера Общества принадлежащие ему акции, оставшиеся после завершения расчетов с кредиторами, распределяются с согласия акционеров Общества между участниками ликвидированного юридического лица.

## 8. УПРАВЛЕНИЕ В ОБЩЕСТВЕ

8.1. Общество имеет права и исполняет обязанности через свои органы.

8.2. Органами управления Общества являются:

- Общее собрание акционеров
- наблюдательный совет Общества;
- Генеральный директор или Генеральные директора Общества как единоличные исполнительные органы Общества.

8.3. Полномочия органов управления Обществом, процедура принятия решений и совершения действий от имени Общества устанавливаются настоящим уставом, законодательством РФ и внутренними документами Общества.

## 9. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ АКЦИОНЕРОВ ОБЩЕСТВА

9.1. Высшим органом Общества является общее собрание акционеров Общества.

9.2. Один раз в год проводится годовое общее собрание акционеров Общества. Годовое общее собрание акционеров Общества должно проводиться не ранее, чем через два месяца и не позднее, чем через шесть месяцев после окончания финансового года. Общие собрания акционеров, проводимые помимо годового общего собрания, являются внеочередными.

9.3. К исключительной компетенции общего собрания акционеров Общества относятся вопросы, установленные настоящим Уставом и законодательством РФ, в частности:

9.3.1. определение основных направлений деятельности Общества, принятие решения

сowie die Beschlussfassung über die Beteiligung an Verbänden und anderen Vereinigungen kommerzieller Organisationen;

9.3.2. Änderung und Ergänzung der Satzung der Gesellschaft, unter anderem auch die Bestätigung einer neuen Fassung der Satzung;

9.3.3. Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Erhöhung des Nennwerts der Aktien;

9.3.4. Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Emission zusätzlicher Aktien;

9.3.5. Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft durch die Herabsetzung des Nennwerts der Aktien;

9.3.6. Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft durch den Erwerb eines Teils der Aktien durch die Gesellschaft zum Zweck einer Herabsetzung ihrer Gesamtanzahl bzw. durch die Auflösung der durch die Gesellschaft erworbenen bzw. rückgekauften Aktien;

9.3.7. Wahl der Mitglieder des Aufsichtsrates der Gesellschaft sowie vorzeitige Entziehung ihrer Befugnisse;

9.3.8. Beschlussfassung über die Übertragung von Vollmachten der alleinigen ausführenden Organe (Generaldirektoren) auf einen Verwalter, Bestätigung eines solchen Verwalters und die Bedingungen eines Vertrages mit ihm;

9.3.9. Anordnung der Wirtschaftsprüfung und Bestätigung des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft;

9.3.10. Bestätigung der Jahresabschlüsse der Gesellschaft und der jährlichen Buchhaltungsbilanzen;

9.3.11. Festlegung der Ordnung der Durchführung der Hauptversammlung der Aktionäre der Gesellschaft;

9.3.12. Beschlussfassung zum Aktiensplit bzw. Konsolidierung von Aktien;

9.3.13. Auszahlung (Ankündigung) von Dividenden aufgrund der Ergebnisse des ersten Quartals, des Halbjahres oder der ersten neun Monate des Geschäftsjahres;

9.3.14. Verteilung des Jahresergebnisses der Gesellschaft (hierzu zählt auch die Auszahlung (Ankündigung) von Dividenden, jedoch mit Ausnahme der Dividenden für das erste Quartal, das Halbjahr bzw. die ersten neun Monate des Geschäftsjahres);

9.3.15. Beschlussfassung über die Emission von Aktien in Form einer geschlossenen Zeichnung;

9.3.16. Beschlussfassung über die Reorganisation

об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций,

9.3.2. изменение и дополнение устава Общества, в том числе одобрение новой редакции устава Общества;

9.3.3. Увеличение Уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций;

9.3.4. Увеличение Уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций;

9.3.5. Уменьшение Уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций;

9.3.6. Уменьшение Уставного капитала Общества путем приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества, а также путем погашения приобретенных или выкупленных Обществом акций;

9.3.7. Образование Наблюдательного совета Общества, а также досрочное прекращение полномочий его членов;

9.3.8. Принятие решения о передаче полномочий генерального директора/генеральных директоров управляющему, назначение такого управляющего и утверждение условий договора с ним;

9.3.9. назначение аудиторской проверки и утверждение аудитора Общества;

9.3.10. утверждение годовых отчетов Общества и годовых бухгалтерских балансов;

9.3.11. Определение порядка ведения общего собрания акционеров Общества;

9.3.12. Принятие решений о дроблении и консолидации акций;

9.3.13. Выплата (объявление) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев финансового года;

9.3.14. Распределение прибыли (в том числе выплата (объявление) дивидендов, за исключением прибыли, распределенной в качестве дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев финансового года) и убытков Общества по результатам финансового года;

9.3.15. Размещение акций (эмиссионных ценных бумаг Общества) путем закрытой подписки;

9.3.16. принятие решения о реорганизации и

<p>oder Liquidation der Gesellschaft;</p> <p>9.3.17. Ernennung der Liquidationskommission sowie Bestätigung der Liquidationsbilanzen;</p> <p>9.3.18. Erlass einer Geschäftsordnung über die Zuständigkeit der Generaldirektoren der Gesellschaft;</p> <p>9.3.19. Festlegung der Anzahl, des Nennwertes und der Kategorie (Gattung) der angemeldeten Aktien sowie der diesen Aktien zugeteilten Rechte;</p> <p>9.3.20. Bestätigung der Ordnungen, welche die Tätigkeit und die Arbeitsweise der Organe der Gesellschaft regeln;</p> <p>9.3.21. Erwerb emittierter Aktien durch die Gesellschaft in den durch das Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehenen Fällen;</p> <p>9.3.22. Beschlussfassung über die Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft;</p> <p>9.3.23. Fassung von Beschlüssen über die vorherige Zustimmung oder nachträgliche Billigung von Großgeschäften, die einen Verkauf, eine Veräußerung, eine Zurverfügungstellung oder mögliche Veräußerung (Gewährung) des Vermögens oder der Rechte, deren Wert mehr als 50 % des Werts des Vermögens der Gesellschaft beträgt, vorsieht;</p> <p>9.3.24. Beschlussfassung über die Fragen, die von dem Aufsichtsrat beantragt worden sind;</p> <p>9.3.25. Entscheidung sonstiger aufgrund des Föderalgesetzes „Zu Aktiengesellschaften“ in die Zuständigkeit der Hauptversammlung fallender Fragen;</p> <p>9.3.26. Über den Abschluss von Geschäften mit Interesse im Sinne der Gesetzgebung der RF über die Aktiengesellschaften und über die nicht öffentlichen Gesellschaften ist keine gesonderte Beschlussfassung der Hauptversammlung der Aktionäre und anderer Organe erforderlich;</p> <p>9.3.27. Die in die Zuständigkeit der Hauptversammlung der Aktionäre übertragenen Fragen dürfen zur Entscheidung nicht dem Aufsichtsrat oder den Führungsorganen der Gesellschaft übertragen werden.</p> <p>9.4. Die Hauptversammlung der Aktionäre ist beschlussfähig (besitzt ein Quorum) sofern die teilnehmenden Aktionäre insgesamt über mehr als die Hälfte der Stimmen der emittierten Stimmrechtsaktien der Gesellschaft verfügen.</p> <p>9.5. Die Beschlussfassung der Hauptversammlung der Aktionäre über eine zur</p>	<p>liquidation des Общества;</p> <p>9.3.17. назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;</p> <p>9.3.18. Утверждение Положения, регулирующего работу генеральных директоров Общества и их компетенцию;</p> <p>9.3.19. Определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;</p> <p>9.3.20. Утверждение Положений, регулирующих порядок деятельности и процедуры для органов Общества;</p> <p>9.3.21. Приобретение Обществом размещенных акций в случаях, предусмотренных Федеральным законом "Об акционерных обществах";</p> <p>9.3.22. принятие решения о вкладах в имущество Общества;</p> <p>9.3.23. Принятие решений о согласии на совершение или о последующем одобрении крупных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения, предоставлением в пользование прямо или косвенно имущества или прав, цена или балансовая стоимость которых превышает 50% стоимости активов Общества;</p> <p>9.3.24. Принятие решений по вопросам, которые поставлены Наблюдательным советом Общества;</p> <p>9.3.25. Решение иных вопросов, отнесенных к компетенции общего собрания Федеральным законом "Об акционерных обществах";</p> <p>9.3.26. Для совершения сделки с заинтересованностью в смысле законодательства РФ об акционерных обществах и непубличных обществах не требуется отдельного решения Общего собрания акционеров и иных органов управления Общества;</p> <p>9.3.27. Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции общего собрания акционеров Общества, не могут быть переданы для разрешения Наблюдательному совету или исполнительным органам Общества.</p> <p>9.4. Общее собрание акционеров правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие акционеры, обладающие в совокупности более чем половиной голосов размещенных голосующих акций общества.</p> <p>9.5. Решение общего собрания акционеров по вопросу, поставленному на голосование,</p>
---	---

Abstimmung gestellte Frage erfolgt durch eine Mehrheit der Stimmen der Aktionäre, die Inhaber von Stimmrechtsaktien der Gesellschaft sind und an der Versammlung teilnehmen.

9.6. Beschlüsse zu den Fragen: Änderungen der Satzung der Gesellschaft (Punkt 9.3.2. der Satzung), Reorganisation oder Liquidation der Gesellschaft (Punkte 9.3.16), Änderung der Höhe des Grundkapitals der Gesellschaft (Punkte 9.3.3-9.3.6 der Satzung), Bestimmung der grundlegenden Ausrichtungen der Tätigkeit der Gesellschaft, unter anderem deren Änderung, sowie die Entscheidung über die Beteiligung an Verbänden und anderen Vereinigungen gewerblicher Organisationen (Punkt 9.3.1 der Satzung), Anordnung der Wirtschaftsprüfung und Bestätigung des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft (Punkt 9.3.9 der Satzung), Bestätigung der Jahresabschlüsse der Gesellschaft und der jährlichen Buchhaltungsbilanzen (Punkt 9.3.10 der Satzung), Verteilung des Jahresergebnisses der Gesellschaft (Punkt 9.3.14 der Satzung), Beschlussfassung über die Emission von Aktien in Form einer geschlossenen Zeichnung (Punkt 9.3.15 der Satzung), Ernennung der Liquidationskommission sowie Bestätigung der Liquidationsbilanzen (Punkt 9.3.17 der Satzung), Festlegung der Anzahl, des Nennwertes und der Kategorie (Gattung) der angemeldeten Aktien sowie der diesen Aktien zugewiesenen Rechte (Punkt 9.3.19 der Satzung), Fassung von Beschlüssen über die vorherige Zustimmung oder nachträgliche Billigung von Großgeschäften, die einen Verkauf, eine Veräußerung, eine Zurverfügungstellung oder mögliche Veräußerung (Gewährung) des Vermögens oder der Rechte, deren Wert mehr als 50 Prozent des Werts des Vermögens der Gesellschaft, beträgt, vorsieht (Punkt 9.3.23 der Satzung), Erwerb durch die Gesellschaft emittierter Aktien in den durch das Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehenen Fällen (Punkt 9.3.21 der Satzung) sind mit einer 3/4-Mehrheit (drei Viertel) der Stimmen der Aktionäre, die Inhaber von Stimmrechtsaktien der Gesellschaft sind und an der Versammlung teilnehmen, zu fassen.

Die Beschlussfassung über die Leistung von Einlagen in das Vermögen der Gesellschaft (Punkt 9.3.22 der Satzung) erfolgt einstimmig seitens aller Aktionäre.

Sofern gesetzlich vorgesehen wird, dass andere

принимается большинством голосов акционеров - владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в собрании.

9.6. Решения по вопросам: изменение устава Общества, (п. 9.3.2. устава), реорганизация или ликвидация Общества (п. 9.3.16 устава), изменение уставного капитала Общества (п. 9.3.3-9.3.6 устава), определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций (п. 9.3.1. устава), назначение аудиторской проверки и утверждение аудитора Общества (п. 9.3.9 устава), утверждение годовых отчетов Общества и годовых бухгалтерских балансов (п. 9.3.10 устава), распределение прибыли (п. 9.3.14 устава), Размещение акций (эмиссионных ценных бумаг Общества) путем закрытой подписки (п. 9.3.15 устава), назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов (п. 9.3.17. устава), определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями (п. 9.3.19 устава), принятие решений о согласии на совершение или о последующем одобрении крупных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения, предоставлением в пользование прямо или косвенно имущества или прав, цена или балансовая стоимость которых превышает 50% стоимости активов Общества (п. 9.3.23 устава); приобретение Обществом размещенных акций в случаях, предусмотренных Федеральным законом "Об акционерных обществах" (п. 9.3.21 устава) - принимаются общим собранием акционеров большинством в 3/4 (три четверти) голосов акционеров - владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании.

Решение о внесении вклада в имущество Общества (п. 9.3.22 устава) принимается всеми акционерами Общества единогласно.

Если действующим законодательством будет

Beschlüsse, neben den in diesem Punkt angeführten mit einer qualifizierten Stimmenmehrheit zu treffen sind, hat sich die Gesellschaft in den entsprechenden Fällen nach dieser Rechtsnorm zu richten.

9.7. Beschlüsse zu Fragen gemäß Ziffern 9.3.16 (Reorganisation der Gesellschaft), 9.3.3-9.3.4 (Kapitalerhöhung), 9.3.12 (Stückelung und Konsolidierung von Aktien), 9.3.23 (Beschlussfassung über die vorherige Zustimmung oder nachträgliche Billigung von Großgeschäften), 9.3.21 (Erwerb durch die Gesellschaft emittierter Aktien), 9.3.20 (Bestätigung interner Dokumente der Gesellschaft) fasst die Hauptversammlung der Aktionäre nur auf Vorschlag des Aufsichtsrates, sofern durch die Satzung der Gesellschaft nichts anderes vorgesehen ist.

9.8. Das Verfahren der Abhaltung einer Hauptversammlung der Aktionäre wird durch die Gesetzgebung der RF bestimmt. Eine jährliche ordentliche sowie die außerordentliche Hauptversammlung der Aktionäre werden auf Grund des Beschlusses des Aufsichtsrates (ausgenommen der in Artikel 55 Punkt 8 des Föderalgesetzes "Zu Aktiengesellschaften" vorgesehenen Fälle) mittels entsprechender Benachrichtigung der Aktionäre unter Angabe von Datum, Veranstaltungsort und Tagesordnung der Hauptversammlung der Aktionäre einberufen. Die Benachrichtigung hat spätestens 20 (zwanzig) Tage vor dem festgesetzten Datum der Hauptversammlung zu erfolgen. Die Benachrichtigung über die Durchführung einer Hauptversammlung der Aktionäre, auf deren Tagesordnung die Frage einer Reorganisation der Gesellschaft steht, hat spätestens 30 Tage vor dem Datum der Versammlung zu erfolgen.

Jeder Aktionär ist berechtigt, bis spätestens 15 (fünfzehn) Tage vor der außerordentlichen Aktionärsversammlung Vorschläge zur Aufnahme zusätzlicher Tagesordnungspunkte für die Aktionärsversammlung zu machen. Die zusätzlichen Punkte werden, mit Ausnahme von Fragen, die nicht in die Zuständigkeit der Aktionärsversammlung fallen oder die den Anforderungen föderaler Gesetze nicht entsprechen, in die Tagesordnung der Aktionärsversammlung aufgenommen.

Die Vorschläge zur Aufnahme von Fragen in die Tagesordnung der jährlichen Versammlung sind bis zum 30. Januar der Gesellschaft mitzuteilen.

установлено, что квалифицированным большинством голосов должны приниматься какие-либо другие решения, помимо указанных в настоящем пункте, Общество будет обязано руководствоваться нормой закона в соответствующих случаях.

9.7. Решения по вопросам, названным в п. 9.3.16 (реорганизация Общества), 9.3.3. - 9.3.4 (увеличение уставного капитала), 9.3.12 (принятие решений о дроблении и консолидации акций), 9.3.23 (одобрение крупных сделок), 9.3.21 (приобретение размещенных акций), 9.3.20 (утверждение внутренних документов Общества) могут приниматься Общим собранием акционеров только по предложению наблюдательного совета Общества, если иное не предусмотрено законом.

9.8. Порядок проведения общего собрания акционеров Общества определяется в соответствии с законодательством РФ. Годовое общее собрание акционеров Общества и внеочередные общие собрания акционеров Общества созываются на основании решения Наблюдательного совета Общества (за исключением случаев, предусмотренных пунктом 8 статьи 55 Федерального закона «Об акционерных обществах») путем соответствующего уведомления акционеров с указанием даты, места и повестки проведения собрания. Уведомление направляется не позднее, чем за 20 дней, а уведомление о проведении общего собрания акционеров, повестка дня которого содержит вопрос о реорганизации Общества, - не позднее чем за 30 дней до даты его проведения.

Каждый акционер вправе не позднее, чем за 15 дней до даты проведения внеочередного собрания акционеров внести предложение о включении в повестку дня дополнительных вопросов. Дополнительные вопросы включаются в повестку дня общего собрания акционеров, за исключением случаев, когда вопрос не относится к компетенции общего собрания акционеров Общества либо не соответствует требованиям законодательства РФ.

Предложения о включении вопросов в повестку дня годового общего собрания акционеров направляются в Общество не позднее 30 января.

Die Aktionärsversammlung ist nicht berechtigt, Beschlüsse zu den nicht in die Tagesordnung aufgenommenen Fragen zu fassen und die Tagesordnung zu ändern, es sei denn, dass bei der Beschlussfassung zu der nicht in die Tagesordnung aufgenommenen Frage und/oder bei der Änderung der Tagesordnung alle Aktionäre anwesend sind.

9.9. Die Versammlung wird zu dem in der Benachrichtigung über die Einberufung genannten Zeitpunkt eröffnet bzw. falls alle Aktionäre bereits die Registrierung durchlaufen haben, auch früher. Sollte an der Versammlung ein Vertreter des Aktionärs teilnehmen, so hat er eine ordnungsgemäß erstellte schriftliche und notariell beglaubigte Vollmacht vorzulegen.

Die Hauptversammlung der Aktionäre wird vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates eröffnet und geführt. Bei dessen Abwesenheit wählt die Versammlung einen Vorsitzenden aus dem Kreis der anwesenden Aktionäre (der Aktionärsvertreter).

Die Beschlüsse der Hauptversammlung der Aktionäre werden in offener Abstimmung gefasst, mit Ausnahme der Beschlüsse die laut Gesetzgebung der RF in geheimer Abstimmung zu erfolgen haben.

9.10. Der Vorsitzende des Aufsichtsrates ist für die Eröffnung der Versammlung sowie die Erstellung des Protokolls inklusive der Beschlussfassung verantwortlich.

Die Zahl der Aktionäre, die an der Hauptversammlung teilnehmen sowie die Fassung bzw. Ablehnung der Beschlüsse zu den Fragen der Tagesordnung werden entweder durch notarielle Beglaubigung oder durch Registerführer der Gesellschaft bestätigt.

9.11. Ein Beschluss der Hauptversammlung der Aktionäre, ausgenommen der gesetzlich vorgesehenen Fälle, kann ohne Abhaltung der Versammlung (gemeinsame Anwesenheit der Aktionäre zur Erörterung von Tagesordnungspunkten und Beschlussfassung zu den zur Abstimmung gestellten Fragen) durch

Общее собрание акционеров не вправе принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня собрания, а также изменять повестку дня, за исключением случаев, если при принятии решения, не включенного в повестку дня общего собрания акционеров или при изменении повестки дня общего собрания акционеров присутствовали все акционеры такого общества.

9.9. Общее собрание акционеров Общества открывается в указанное в уведомлении о проведении общего собрания акционеров Общества время или ранее, если все акционеры прошли регистрацию. Если в общем собрании акционеров принимают участие представители, действующие на основании доверенности, то такая доверенность должна быть заверена нотариально и представлена для участия в собрании.

Общее собрание акционеров Общества открывается и ведется председателем наблюдательного совета Общества. В случае его отсутствия собрание выбирает Председателя из числа присутствующих акционеров (представителей акционеров).

Решения общего собрания акционеров Общества принимаются открытым голосованием, за исключением решений, которые в соответствии с законодательством РФ требуют тайного голосования.

9.10. Председатель наблюдательного совета отвечает за открытие собрания, и составление протокола общего собрания акционеров Общества с указанием принятых решений.

Состав акционеров, принимающих участие в собрании, а также факт принятия (непринятия) акционерами решения по вопросам повестки дня подтверждаются путем нотариального удостоверения или удостоверения лицом, осуществляющим ведение реестра акционеров и выполняющим функции счетной комиссии.

9.11. Решение общего собрания акционеров Общества, за исключением предусмотренных законодательством случаев, может быть принято без проведения собрания (без одновременного присутствия всех акционеров для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по

eine Fernabstimmung (Umlaufverfahren) gefasst werden.

Die Aktionärsversammlung, deren Tagesordnung die Fragen der Benennung von Mitgliedern des Aufsichtsrats, des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft sowie der Bestätigung der Jahresberichte und Bilanzen vorsieht, kann im Wege der Fernabstimmung nicht abgehalten werden.

Die Abstimmung zu Fragen der Tagesordnung der Hauptversammlung der Aktionäre, die in Form einer Fernabstimmung durchgeführt wird, erfolgt ausschließlich mittels Stimmzetteln.

Die Ergebnisse der Abstimmung zu den Fragen der Tagesordnung der Hauptversammlung der Aktionäre in Form einer Fernabstimmung werden entsprechend den erhaltenen Stimmzetteln durch die Gesellschaft ausgezählt. Die Abstimmungsergebnisse und von der Hauptversammlung der Aktionäre gefassten Beschlüsse werden in einem Protokoll der Hauptversammlung der Aktionäre innerhalb von 5 (fünf) Tagen nach dem Datum der letzten Annahme der Stimmzettel durch die Gesellschaft zusammengefasst.

9.12. Eine außerordentliche Hauptversammlung der Aktionäre wird in den von der vorliegenden Satzung und gesetzlich vorgesehenen Fällen sowie in allen anderen Fällen abgehalten, wenn die Interessen der Gesellschaft und der Aktionäre die Durchführung einer solchen Versammlung erfordern.

Eine außerordentliche Versammlung wird auf Vorschlag des Aufsichtsrats der Gesellschaft, auf eigene Initiative, auf Anforderung des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft bzw. eines Aktionärs (mehrerer Aktionäre), die zum Zeitpunkt dieser Forderung über insgesamt mindestens 10% der stimmberechtigten Aktien der Gesellschaft verfügen, einberufen.

## 10. AUFSICHTSRAT

10.1. Der Aufsichtsrat der Gesellschaft übt die Kontrolle über die Tätigkeit der ausführenden Organe der Gesellschaft (des/r Generaldirektors/en) aus. Er entscheidet in Angelegenheiten, die gemäß dieser Satzung in seine Zuständigkeit fallen, mit Ausnahme der Fragen, die nach der vorliegenden Satzung und der Gesetzgebung der RF in die ausschließliche Zuständigkeit der Hauptversammlung der Aktionäre gehören.

10.2. Der Aufsichtsrat der Gesellschaft besteht

gestellten Fragen durch die Gesellschaft in Form einer Fernabstimmung (Umlaufverfahren) gefasst werden.

Общее собрание акционеров, повестка дня которого включает вопросы об избрании наблюдательного совета общества, утверждении аудитора общества, а также об утверждении годовых отчетов и балансов Общества не может быть проведено путем заочного голосования.

Голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров, проводимого в форме заочного голосования, осуществляется только бюллетенями для голосования.

Итоги голосования по вопросам повестки дня общего собрания акционеров, проведенного в форме заочного голосования, подсчитываются в соответствии с полученными Обществом бюллетенями для голосования. Итоги голосования и решения, принятые общим собранием акционеров, оформляются не позднее 5 (пяти) дней после даты окончания приема бюллетеней для заочного голосования, протоколом общего собрания акционеров.

9.12. Внеочередное собрание акционеров Общества проводится в случаях, установленных настоящим уставом, а также в иных случаях, когда проведения такого собрания требуют интересы Общества и его акционеров.

Внеочередное общее собрание акционеров проводится по решению наблюдательного совета общества на основании его собственной инициативы, требования аудитора общества, а также акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций общества на дату предъявления требования.

## 10. НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

10.1. Наблюдательный совет Общества осуществляет контроль над деятельностью исполнительных органов Общества. Он принимает решения по вопросам, которые в соответствии с настоящим уставом отнесены к его компетенции, за исключением вопросов, отнесенных уставом и законодательством РФ к исключительной компетенции общего собрания акционеров Общества.

10.2. Наблюдательный совет Общества

aus 3 (drei) bis maximal 5 (fünf) Mitgliedern. Die Mitglieder des Aufsichtsrates werden von der Hauptversammlung der Aktionäre für einen Zeitraum bis zur nächsten jährlichen Hauptversammlung der Aktionäre gewählt. Die in den Aufsichtsrat der Gesellschaft gewählten Personen können unbegrenzt oft wiedergewählt werden.

10.3. In die Zuständigkeit des Aufsichtsrats gehören folgende Angelegenheiten:

10.3.1. Bestellung und Abberufung der ausführenden Organe der Gesellschaft – Generaldirektor/en - sowie die vorzeitige Entziehung der Befugnisse dieser Personen;

10.3.2. Bestimmung des Vergütungssystems, der Höhe der Vergütung und etwaiger Ausgleichszahlungen an den/die Generaldirektor/en und andere leitenden Angestellten;

10.3.3. Bestätigung der Höchstzahl des Personals und des Organigramms für die Gesellschaft;

10.3.4. Empfehlungen zur Höhe von Dividenden und Auszahlungsverfahren;

10.3.5. Verwendung des Reservefonds und anderer Fonds der Gesellschaft;

10.3.6. Beschlussfassung über die vorherige Zustimmung oder nachträgliche Billigung eines Großgeschäfts, das einen Verkauf, eine Veräußerung, eine Zurverfügungstellung oder mögliche Veräußerung (Gewährung) des Vermögens oder der Rechte, deren Wert mehr als 25 % und bis 50 % des Werts des Vermögens der Gesellschaft beträgt, vorsieht;

10.3.7. Beschlüsse über die Errichtung neuer Anlagen aller Art, die Aufnahme und Einstellung neuer Forschungs- und Entwicklungsprojekte, Produktionsorten, Geschäftsbereiche sowie Investitionen, wenn der Wert mehr als 750.000 Rubel beträgt.

10.3.8. Beschlüsse über den Abschluss eines langfristigen Liefervertrages mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren

10.3.9. Beschlüsse über den Abschluss anderer Rechtsgeschäfte, die mit dem direkten oder indirekten Erwerb, der direkten oder indirekten Veräußerung oder möglichen Veräußerung von

besteht aus drei, vier oder fünf Mitgliedern, die von der Hauptversammlung der Aktionäre für einen Zeitraum bis zur nächsten jährlichen Hauptversammlung der Aktionäre gewählt werden. Die in den Aufsichtsrat der Gesellschaft gewählten Personen können unbegrenzt oft wiedergewählt werden.

10.3. In die Zuständigkeit des Aufsichtsrats gehören folgende Angelegenheiten:

10.3. К компетенции наблюдательного совета относятся:

10.3.1. Назначение и прекращение полномочий единоличных исполнительных органов Общества – генеральных директоров;

10.3.2. Установление размера вознаграждения и возможных денежных компенсаций Генеральным директорам Общества и руководящим работникам Общества;

10.3.3. Утверждение предельной штатной численности персонала и организграммы Общества;

10.3.4. рекомендации по размеру дивиденда по акциям и порядку его выплаты;

10.3.5. Использование резервного и иных фондов Общества;

10.3.6. Принятие решений о согласии на совершение или последующем одобрении крупной сделки, связанной с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения, предоставлением в пользование прямо или косвенно имущества или прав, цена или балансовая стоимость которых составляет от 25% до 50% стоимости активов Общества;

10.3.7. Принятие решения о строительстве новых объектов и/или монтаже оборудования, о начале или приостановке работы по новым разведочным проектам и/или проектам развития, начале или приостановке производства сортов продукции, начале или приостановке работ в новых областях, а также об инвестициях, если стоимость реализации решения составляет более 750.000 рублей.

10.3.8. Принятия решения о заключении долгосрочных договоров поставки, срок действия которых превышает 2 года;

10.3.9. Принятие решения о заключении других сделок, связанных с прямым или косвенным отчуждением, или приобретением, возможным отчуждением

Vermögen verbunden sind, wenn der Wert des Rechtsgeschäfts mehr als 750.000 Rubel beträgt. Davon ausgenommen sind Rechtsgeschäften im gewöhnlichen Umfang des Geschäftsbetriebs der Gesellschaft sowie Rechtsgeschäfte, die im Rahmen der vorher durch den Aufsichtsrat genehmigten jährlichen Finanzpläne der Gesellschaft liegen;

10.3.10. Abstimmung und Bestätigung des Investitions- und Finanzplans der Gesellschaft, Bestätigung des Arbeitsplans der Gesellschaft für das Finanzjahr;

10.3.11. Zustimmung für jegliche Handlungen zum Erwerb, zur Übertragung, Veräußerung oder Belastung der Rechte, die durch Lizenzen, über die die Gesellschaft verfügt, gewährt werden, oder zur sonstigen Verfügung über die der Gesellschaft erteilten Lizenzen, insbesondere Lizenzen zur Erkundung und Förderung von Quarzsand;

10.3.12. Erwerb, Veräußerung oder Belastung von Anteilen (Aktien) anderer Unternehmen und sonstiger Beteiligungen sowie Erwerb, Veräußerung oder Belastung von Unternehmen, Produktionskomplexen und deren Teilen;

10.3.13. Erwerb, Veräußerung und Belastung von Grundstücken, anderen Immobilienobjekten, Rechten an Grundstücken und damit vergleichbaren Rechten sowie von Forderungsrechten an den Grundstücken oder Immobilienobjekten;

10.3.14. Erteilung von Prokura und anderen Generalvollmachten im Namen der Gesellschaft;

10.3.15. Einleitung, Führung und Beendigung von gerichtlichen Auseinandersetzungen mit einem Klagewert von mehr als 750.000 (siebenhundertfünfzigtausend) Rubel, unter anderem Beschlussfassung über den Verzicht auf geltend gemachte Forderungen, Abschluss eines Vergleichs und Anerkennung einer Klage über einen Betrag von mehr als 750.000 (siebenhundertfünfzigtausend) Rubel;

10.3.16. Übernahme von Garantien, Bürgschaften oder andere Haftungen, die den Rahmen der üblichen Geschäftstätigkeit überschreiten;

10.3.17. Beschlussfassung über Gründung und Liquidation von Filialen und Repräsentanzen der Gesellschaft, Gründung von Tochtergesellschaften und Erwerb von

имущества, если стоимость сделки составляет более 750.000 рублей. Исключением являются сделки, которые являются обычными для текущей деятельности Общества, а также сделки, которые заключаются в рамках и на основании утвержденных Наблюдательным советом финансовых годовых планов Общества;

10.3.10. Согласование и утверждение инвестиционного и финансового планов Общества, утверждение графика работы Общества на финансовый год;

10.3.11. Согласование любых действий для приобретения, передачи, отчуждения или любого обременения прав, предоставленных Обществу на основании имеющихся лицензий, или иное распоряжение имеющимися у Общества лицензиями, в особенности лицензиями на разведку месторождений и добычу кварцевого песка;

10.3.12. Приобретение, отчуждение или обременение долей в уставном капитале или акций других организаций, или иного участия, а также приобретение, отчуждение или обременение предприятий, производственных комплексов и их частей;

10.3.13. приобретение, отчуждение или обременение земельных участков, других объектов недвижимости, прав на земельные участки и сходных с ними прав, а также прав требования из земельных участков и объектов недвижимости

10.3.14. предоставление генеральных доверенностей от имени Общества

10.3.15. возбуждение, ведение и прекращение судебных исков стоимостью более 750.000, 00 (семисот пятидесяти тысяч) рублей, в том числе принятие решения об отказе от предъявленных требований, заключение мирового соглашения или признание иска размером более 750.000, 00 (семисот пятидесяти тысяч) рублей

10.3.16. выдача гарантий, поручительств или принятия на себя иной ответственности, если такие действия выходят за рамки обычной хозяйственной деятельности Общества

10.3.17. принятие решений о создании филиалов и представительств Общества, их ликвидации; создание дочерних Обществ и приобретение долей участия в обществах;

**Beteiligungen;**

10.3.18. Beschlussfassung über die Teilnahme an der Abstimmung in den Gesellschafterversammlungen (Aktionärsversammlungen) anderer Gesellschaften, an denen die Gesellschaft beteiligt ist, sowie über die Wahrnehmung sonstiger Gesellschafterrechte in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und den Gründungsdokumenten der Gesellschaften, an denen die Gesellschaft beteiligt ist;

10.3.19. Vermietung oder Verkauf des Unternehmens ganz oder teilweise;

10.3.20. Beschlussfassung über die Einzelvertretungsberechtigung eines Generaldirektors in den durch diese Satzung vorgesehenen Fällen;

10.3.21. Einberufung der jährlichen Hauptversammlung sowie außerordentlicher Hauptversammlungen der Aktionäre, mit Ausnahme der unter Artikel 55 Punkt 8 des Föderalgesetzes „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehenen Fällen;

10.3.22. Bestätigung der Tagesordnung der Hauptversammlung der Aktionäre;

10.3.23. Festlegung des Datums zur Erstellung der Verzeichnisse der zur Teilnahme an der Hauptversammlung berechtigten Aktionäre, sowie sonstige gemäß dieser Satzung und dem Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ in der Zuständigkeit des Aufsichtsrats der Gesellschaft liegende und mit der Vorbereitung und Durchführung der Hauptversammlung der Aktionäre verbundene Fragen;

10.3.24. Festlegung der Höhe der Bezahlung für die Dienstleistungen des Wirtschaftsprüfers;

10.3.25. Bestätigung von internen Dokumenten der Gesellschaft, ausgenommen derjenigen Dokumente, deren Bestätigung durch das Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ der Zuständigkeit der Hauptversammlung der Aktionäre zugeteilt wird, sowie sonstiger interner Dokumente der Gesellschaft, deren Bestätigung durch die Satzung der Gesellschaft der Zuständigkeit der ausführenden Organe der Gesellschaft zugeordnet wurde;

10.3.26. Erhöhung des Grundkapitals durch die

10.3.18. принятие решения об участии в общем собрании акционеров или участников Общества других Обществ, в которых у Общества имеется участие, а также о принятии прав участника (акционера) в соответствии с законодательством РФ и учредительными документами Обществ, в которых у Общества имеется участие.

10.3.19. Принятие решений о передаче в аренду или продаже предприятия целиком или в части;

10.3.20. Принятие решений о представлении одному из генеральных директоров права единолично представлять интересы Общества в случаях, установленных настоящим Уставом;

10.3.21. Созыв годового и внеочередного общих собраний акционеров, за исключением случаев, предусмотренных п. 8 ст. 55 Федерального закона "Об акционерных обществах".

10.3.22. Утверждение повестки дня общего собрания акционеров;

10.3.23. Определение даты составления списка акционеров, имеющих право на участие в общем собрании, и другие вопросы, отнесенные к компетенции наблюдательного совета в связи с подготовкой и проведением общего собрания акционеров настоящим уставом и Федеральным законом «Об акционерных обществах»;

10.3.24. определение размера оплаты услуг Аудитора;

10.3.25. Утверждение внутренних документов Общества, за исключением внутренних документов, утверждение которых отнесено Федеральным законом "Об акционерных обществах" к компетенции общего собрания акционеров, а также иных внутренних документов Общества, утверждение которых отнесено Уставом Общества к компетенции исполнительных органов Общества.

10.3.26. увеличение уставного капитала

<p>Emission zusätzlicher Aktien im Rahmen der angemeldeten Aktien;</p>	<p>общества путем размещения обществом дополнительных акций в пределах количества и категорий (типов) объявленных акций;</p>
<p>10.3.27. Bestätigung des Aktionärsregisterführers der Gesellschaft.</p>	<p>10.3.27. Утверждение держателя реестра акционеров Общества.</p>
<p>10.3.28. Beschlussfassung über andere Angelegenheiten, die von der Hauptversammlung der Gesellschaft übertragen wurden von den Generaldirektoren beantragt worden sind;</p>	<p>10.3.28. Принятие решений по другим вопросам, поставленным общим собранием акционеров Общества или генеральным директором/директорами;</p>
<p>10.3.29. Sonstige in dieser Satzung bzw. dem Föderalgesetz „Zu Aktiengesellschaften“ vorgesehene Fragen.</p>	<p>10.3.29. Иные вопросы, предусмотренные настоящим Уставом и Федеральным законом "Об акционерных обществах".</p>
<p>10.3.30. Fragen, die in der Zuständigkeit des Aufsichtsrats der Gesellschaft liegen, dürfen nicht zur Entscheidung an die ausführenden Organe der Gesellschaft übertragen werden.</p>	<p>10.3.30. Вопросы, отнесенные к компетенции наблюдательного совета Общества, не могут быть переданы на решение исполнительным органам Общества.</p>
<p>10.4. Der Aufsichtsrat der Gesellschaft ist berechtigt, Fragen für die Tagesordnung der Hauptversammlung der Aktionäre vorzuschlagen.</p>	<p>10.4. Наблюдательный совет вправе предлагать вопросы для повестки дня общего собрания акционеров Общества.</p>
<p>10.5. Die Befugnisse sämtlicher Mitglieder des Aufsichtsrats können auf Beschluss der Hauptversammlung der Aktionäre der Gesellschaft vorzeitig entzogen werden.</p>	<p>10.5. Полномочия членов наблюдательного совета могут быть в любое время прекращены по решению общего собрания акционеров Общества.</p>
<p>10.6. Die Wahl des Vorsitzenden des Aufsichtsrats der Gesellschaft erfolgt durch die Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft aus ihrem Kreis, aufgrund einer Stimmenmehrheit der Gesamtanzahl der Stimmen, über die die Aufsichtsratsmitglieder verfügen. Der Aufsichtsrat ist jederzeit zu einer Neuwahl seines Vorsitzenden berechtigt. Bei Abwesenheit des Vorsitzenden des Aufsichtsrats der Gesellschaft nimmt dessen Funktionen der stellvertretende Vorsitzende des Aufsichtsrats wahr.</p>	<p>10.6. Председатель наблюдательного совета Общества избирается членами наблюдательного совета Общества из их числа большинством голосов от общего числа голосов, которыми обладают члены наблюдательного совета. Наблюдательный совет вправе в любое время переизбрать своего Председателя. В случае отсутствия председателя на заседании наблюдательного совета его функции исполняет его заместитель.</p>
<p>10.7. Der Vorsitzende des Aufsichtsrates organisiert die Tätigkeiten des Aufsichtsrates, sowie die Einberufung seiner Sitzungen in Abstimmung mit allen Mitgliedern des Aufsichtsrates und sitzt ihnen vor. Sitzungen des Aufsichtsrates finden mindestens dreimal im Kalenderjahr und nach Bedarf am Sitz der Gesellschaft oder einem anderen Ort, auf den sich die Mitglieder des Aufsichtsrates vorher schriftlich geeinigt haben, statt.</p>	<p>10.7. Председатель наблюдательного совета организует деятельность наблюдательного совета, организует созыв его заседаний по согласованию со всеми членами наблюдательного совета и председательствует на заседаниях. Заседания наблюдательного совета проводятся не реже, чем три раза за календарный год, при необходимости – по месту нахождения Общества или в другом месте, которое было предварительно согласовано всеми членами наблюдательного совета.</p>
<p>10.8. Die Einberufung einer Sitzung des Aufsichtsrats erfolgt durch den Vorsitzenden auf seine eigene Initiative, auf Verlangen eines Aufsichtsratsmitglieds, des Wirtschaftsprüfers, des Generaldirektors der Gesellschaft oder</p>	<p>10.8. Заседание наблюдательного совета созывается Председателем по его собственной инициативе, по требованию члена наблюдательного совета, Аудитора, Генерального директора Общества, а также</p>

sonstiger durch diese Satzung festgelegter Personen.

Jedes Mitglied des Aufsichtsrates kann Vorschläge in die Tagesordnung der Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft einbringen.

Die Einberufung erfolgt schriftlich, per Post, per Telex, per Telefax oder telefonisch gegen nachträgliche schriftliche Bestätigung unter Angabe von Zeit, Ort und Tagesordnung an die zuletzt bekannt gegebenen Anschriften mit einer Frist von 2 (zwei) Wochen.

Dokumente zu den einzelnen Tagesordnungspunkten sind spätestens 7 (sieben) Tage vor Beginn der Sitzung schriftlich zur Verfügung zu stellen.

10.9. Das Quorum für eine Sitzung des Aufsichtsrates liegt vor, wenn alle Aufsichtsratsmitglieder ordnungsgemäß eingeladen wurden und mindestens 50 % seiner Mitglieder, darunter der Vorsitzende oder sein Stellvertreter, anwesend sind. Jedes Mitglied des Aufsichtsrates verfügt über eine Stimme. Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder des Aufsichtsrates gefasst, sofern durch diese Satzung oder die Gesetzgebung der RF nicht etwas Anderes festgelegt ist. Bei Stimmgleichheit verfügt der Vorsitzende des Aufsichtsrates über die entscheidende Stimme.

Das Datum der Sitzung des Aufsichtsrates gilt als Datum der Beschlussfassung durch den Aufsichtsrat der Gesellschaft.

10.10. In dringenden Fällen können Beschlüsse des Aufsichtsrates durch Fernabstimmung (im Umlaufverfahren) gefasst werden. In diesem Fall übermittelt der Vorsitzende des Aufsichtsrates per E-Mail oder per Telefax an alle Aufsichtsratsmitglieder den Text des zu fassenden Beschlusses und teilt ihnen das Datum mit, an dem die Fernabstimmung vom Vorsitzenden abgeschlossen wird. Der Text des zu fassenden Beschlusses und das Datum des Abschlusses der Fernabstimmung sind spätestens einen Tag vor Abschluss der Fernabstimmung an die Aufsichtsratsmitglieder zu übermitteln.

10.11. Im Falle seiner Befürwortung hat jedes

иных лиц, определенных настоящим Уставом.

Каждый член наблюдательного совета вправе внести предложения по вопросам повести заседания наблюдательного совета Общества.

Созыв заседания осуществляется за две недели в письменной форме по почте, телефаксу, телексу или по телефону при условии направления последующего письменного подтверждения с указанием времени, места и повестки проведения заседания по последнему известному адресу.

Документы по отдельным вопросам повестки дня должны быть предоставлены не позднее, чем за 7 дней до момента проведения заседания.

10.9. Кворум на заседании наблюдательного совета считается установленным, если все члены наблюдательного совета были надлежащим образом приглашены на заседание и не менее 50% от общего количества членов наблюдательного совета, в том числе председатель или его заместитель, присутствуют на заседании. Каждый член наблюдательного совета имеет один голос. Решения принимаются простым большинством голосов присутствующих на заседании членов наблюдательного совета, если иное не определено настоящим уставом или законодательством РФ. При равенстве голосов решающим голосом обладает председатель наблюдательного совета.

Дата проведения заседания наблюдательного совета является датой принятия решения наблюдательным советом.

10.10. В случаях, не терпящих отлагательства, решения наблюдательного совета могут приниматься путем заочного голосования (опросный лист). В этом случае председатель наблюдательного совета направляет всем членам наблюдательного совета по электронной почте или телефаксу текст решения и сообщает дату, когда заочное голосование завершается. Текст решения, которое предлагается принять, и дата завершения заочного голосования сообщаются членам наблюдательного совета не позднее, чем на один день до завершения заочного голосования.

10.11. В случае если член наблюдательного

Mitglied des Aufsichtsrates den Text des zu fassenden Beschlusses zu unterzeichnen und diesen bis spätestens 18:00 Uhr MEZ des Tages, an dem die Fernabstimmung vom Vorsitzenden abgeschlossen wird, per Telefax oder in gescannter Form per E-Mail an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates zu übersenden.

10.12. Falls ein Aufsichtsratsmitglied seine Stimme gegen den zu fassenden Beschluss abgeben bzw. sich enthalten möchte, so ist es berechtigt, den Vorsitzenden des Aufsichtsrates innerhalb der oben genannten Frist hiervon per E-Mail oder per Telefax in Kenntnis zu setzen.

10.13. Das Quorum für eine Fernabstimmung des Aufsichtsrates liegt vor, wenn alle Aufsichtsratsmitglieder ordnungsgemäß benachrichtigt wurden.

10.14. Am Tag des Abschlusses der Fernabstimmung werden nur die Stimmen der Aufsichtsratsmitglieder mitgerechnet, die spätestens um 18:00 Uhr MEZ dieses Tages nach dem in diesem Punkt beschriebenen Verfahren beim Vorsitzenden des Aufsichtsrates eingegangen sind. Sollte ein Aufsichtsratsmitglied seine Stimme nicht bzw. nicht bis spätestens 18:00 Uhr MEZ des Tages, an dem die Fernabstimmung vom Vorsitzenden abgeschlossen wird, nach dem in diesem Punkt beschriebenen Verfahren abgegeben haben, so gilt seine Stimme als gegen den durch eine Fernabstimmung zu fassenden Beschluss abgegeben.

10.15. Die durch eine Fernstimmung zu fassenden Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der Stimmen der Besetzung des Aufsichtsrates getätigt, sofern durch diese Satzung oder die Gesetzgebung der RF nicht etwas Anderes festgelegt ist. Bei Stimmgleichheit verfügt der Vorsitzende des Aufsichtsrates über die entscheidende Stimme.

10.16. Das Datum des Abschlusses der Fernabstimmung gilt als Datum der Beschlussfassung durch den Aufsichtsrat der Gesellschaft.

10.17. Über die Sitzungen des Aufsichtsrates ist Protokoll zu führen. Die Sitzungsprotokolle sind spätestens 3 (drei) Tage nach Abhaltung einer Sitzung zu erstellen. Die Protokolle der Aufsichtsratssitzung sind durch den Vorsitzenden des Aufsichtsrats und die Mitglieder, die an der

soвета высказывается за принятие соответствующего решения, то он подписывает текст предлагаемого решения и направляет его по факсу или в отсканированной форме по электронной почте председателю наблюдательного совета не позднее, чем в 18 часов среднего европейского времени того дня, в который заочное голосование заканчивается.

10.12. В случае, если член наблюдательного совета отдает свой голос против предлагаемого решения либо воздерживается, то он вправе сообщить об этом председателю наблюдательного совета в течение выше названного срока по электронной почте или по телефаксу.

10.13. Кворум при проведении заочного голосования считается установленным, если все члены наблюдательного совета были надлежащим образом извещены.

10.14. В день завершения заочного голосования учитываются только голоса тех членов наблюдательного совета, которые были получены до 18 часов среднего европейского времени этого дня председателем наблюдательного совета в соответствии с вышеописанной процедурой. В случае, если голос члена наблюдательного совета не был получен либо не был получен до 18 часов среднего европейского времени того дня, в который заочное голосование заканчивается, согласно выше описанной процедуре, то считается, что голос подан против принятия решения, предложенного на заочное голосование.

10.15. Решения, выносимые для заочного голосования, принимаются простым большинством голосов состава наблюдательного совета, если иное не предусмотрено настоящим уставом или законодательством РФ. При равенстве голосов председатель наблюдательного совета имеет право решающего голоса.

10.16. Дата принятия решения путем заочного голосования считается датой принятия решения наблюдательным советом.

10.17. На заседаниях наблюдательного совета ведется протокол. Протоколы заседаний должны быть составлены не позднее, чем через 3 дня с момента проведения заседания. Протоколы подписываются председателем и членами наблюдательного совета.



dienen, das einer gemeinsamen Unterzeichnung bedarf;

- Einleitung, Führung und Beendigung von gerichtlichen Auseinandersetzungen, u.a. Beschlussfassung über den Verzicht auf geltend gemachte Forderungen, Abschluss eines Vergleichs und Anerkennung einer Klage;
- Unterzeichnung aller anderen Dokumente, die für laufende Tätigkeit der Gesellschaft notwendig sind, u.a. arbeitsrechtliche, buchhalterische und technische Unterlagen.

11.5 Bei Vertretung der Gesellschaft haben die Generaldirektoren die Vorschriften dieser Satzung über zustimmungsbedürftige Geschäfte (Ziffer 10.3. und Art. 9) und der internen Dokumente der Gesellschaft, u.a. die Geschäftsordnung für Generaldirektoren und die Regeln der Zusammenarbeit mit dem Aufsichtsrat zu befolgen.

11.6. Die Generaldirektoren können Erklärungen und Unterschriften im Namen der Gesellschaft **nur dann allein** abgeben, wenn:

- ein gültiger schriftlicher Beschluss des Aufsichtsrats und/oder der Hauptversammlung der Aktionäre bezüglich des entsprechenden Vorgangs (Geschäft, Zahlung, Vertrag etc.) vorliegt.
- die Gesetzgebung der RF eine gemeinsame Unterschrift von zwei Generaldirektoren verbietet oder in dem Fall, wenn der gesetzlich vorgesehene Formbogen, der zwingend anwendbar ist, keine Möglichkeit einer gemeinsamen Unterschrift vorsieht. Dabei soll der Aufsichtsrat in seinem Beschluss den Generaldirektor benennen, der für die Unterzeichnung solcher Unterlagen zuständig ist. Ein solcher Beschluss kann sowohl für den Einzelfall als auch für eine Reihe von gleichartigen Unterlagen gelten und kann bei Bedarf auch nachträglich gefasst werden.

11.7. Die Zuständigkeitsbereiche der Generaldirektoren sowie die einzelnen Bedingungen der Zusammenarbeit werden in der durch die Hauptversammlung der Aktionäre zu erlassenden Geschäftsordnung festgelegt.

исполнения сделки, которая требует совместного представительства;

- возбуждение, ведение и прекращение судебных исков, в том числе принятие решения об отказе от предъявленных требований, заключение мирового соглашения или признание иска;
- подписание всех прочих документов, связанных с текущей деятельностью Общества, в том числе трудовых, кадровых, бухгалтерских, технических документов и т.д.

11.5. При представлении интересов Общества генеральные директора обязаны строго соблюдать положения настоящего устава касательно предварительного согласования сделок с наблюдательным советом и общим собранием акционеров Общества (гл. 9 и п. 10.3. Устава), а также внутренних документов Общества, в том числе Положения и/или правил работы генеральных директоров и наблюдательного совета.

11.6. Генеральный директор вправе единолично действовать от имени Общества и подписывать документы **только в следующих случаях:**

- Если имеется действующее письменное решение наблюдательного совета или общего собрания акционеров Общества касательно соответствующей заключаемой сделки (договора, платежа, сделки)
- Если законодательством РФ запрещено подписание документов совместно двумя лицами, либо если форма документа, установленная законодательством РФ и обязательная к применению, не допускает подписания двумя лицами. В этом случае наблюдательный совет назначает своим решением генерального директора, который уполномочен подписать соответствующий документ. Такой протокол может действовать как для однократного подписания, так и для подписания ряда однотипных документов, и может при необходимости иметь обратную силу.

11.7. Приоритетная компетенция и области ответственности генеральных директоров, а также правила совместной работы устанавливаются в Положении, которое утверждается общим собранием акционеров Общества.

## 12. HAFTUNG DER AUF SICHTSRATSMITGLIEDER, UND GENERALDIREKTOR/EN DER GESELLSCHAFT

12.1. Die Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft und die alleinigen ausführenden Organe der Gesellschaft haben bei der Wahrnehmung ihrer Rechte und Pflichten im Interesse der Gesellschaft zu handeln und müssen ihre Rechte und Pflichten nach bestem Wissen und Gewissen wahrnehmen.

12.2. Die Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft und die alleinigen ausführenden Organe der Gesellschaft haften gegenüber der Gesellschaft für Nachteile, die der Gesellschaft durch ihre schuldhaften Handlungen (Unterlassungen) zugefügt wurden, sofern durch föderale Gesetze nicht etwas anderes vorgesehen ist.

Aufsichtsratsmitglieder, die gegen einen Beschluss durch den der Gesellschaft Nachteile entstanden sind, gestimmt haben, oder die an der Abstimmung nicht teilgenommen haben, übernehmen dabei keine Haftung.

Der Generaldirektor, der bestellt worden ist, aber während des Abschlusses des nachteiligen Geschäfts seine Vollmachten gemäß Ziffer 11.6. dieser Satzung nicht ausübte, haftet nicht für die Schäden, die der Gesellschaft durch das Geschäft entstanden sind.

In den durch die Gesetzgebung der RF vorgesehenen Fällen kann die Gesellschaft oder ein Aktionär (Aktionäre), die insgesamt mindestens über 1% (ein Prozent) der emittierten Stammaktien der Gesellschaft verfügen, gegen ein Aufsichtsratsmitglied oder den Generaldirektor (Generaldirektoren) bei Gericht eine Klage auf Erstattung der Nachteile, die der Gesellschaft entstanden sind, einleiten.

## 13. KONTROLLE ÜBER DIE FINANZ- UND GESCHÄFTSTÄTIGKEIT

13.1. Zur Ausübung der Kontrolle über die Finanz- und Geschäftstätigkeit sowie zur Prüfung des aktuellen Sachstandes kann die Gesellschaft auf Beschluss der Hauptversammlung der Aktionäre einen professionellen Wirtschaftsprüfer einschalten.

13.2. Der hinzugezogene Wirtschaftsprüfer darf dabei mit der Gesellschaft, den

## 12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЧЛЕНОВ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА И ГЕНЕРАЛЬНЫХ ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

12.1. Члены наблюдательного совета и исполнительные органы Общества обязаны при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей действовать в интересах Общества, добросовестно и по лучшему разумению.

12.2. Члены наблюдательного совета и исполнительные органы Общества несут ответственность перед Обществом за убытки, причиненные Обществу их виновными действиями (бездействием), если иные основания ответственности не установлены федеральными законами.

Члены наблюдательного совета, которые голосовали против принятия решения, которое причинило вред Обществу, либо те, которые не участвовали в голосовании, не несут такой ответственности.

Генеральный директор, который назначен, но не участвовал в заключении сделки, повлекшей убытки для Общества, на основании п. 11.6. настоящего устава, не несет ответственности за убытки, причиненные Обществу такой сделкой.

В случае, предусмотренном законодательством РФ, Общество или акционер (акционеры), владеющие в совокупности не менее чем 1 процентом размещенных обыкновенных акций Общества, могут подать в отношении члена наблюдательного совета или генерального директора (генеральных директоров) исковое заявление в суд о возмещении причиненного Обществу ущерба.

## 13. КОНТРОЛЬ НАД ФИНАНСОВО- ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

13.1. Для проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества, а также для проверки текущего состояния дел Общества по решению общего собрания акционеров Общества может быть привлечен профессиональный аудитор.

13.2. Привлеченный аудитор не может быть связан имущественными интересами с

Aufsichtsratsmitgliedern der Gesellschaft, dem Generaldirektor der Gesellschaft und den Aktionären durch Vermögensinteressen nicht verbunden sein.

13.3. Die zwingende Einschaltung eines Wirtschaftsprüfers zur Prüfung und Bestätigung der Richtigkeit der Jahresabschlüsse und Buchhaltungsbilanzen der Gesellschaft richtet sich nach der Gesetzgebung der RF.

#### 14. GEWINNAUSSCHÜTTUNG

14.1. Die Hauptversammlung der Aktionäre ist berechtigt, jährlich einen Beschluss über die Verteilung des Reingewinns der Gesellschaft unter den Aktionären in Verhältnis zu der Anzahl ihrer Aktien zu fassen.

14.2. Die Höhe der Dividenden hat der seitens des Aufsichtsrats empfohlenen Höhe zu entsprechen.

14.3. Die Gesellschaft ist nicht berechtigt, einen Beschluss über die Verteilung ihres Gewinns und Auszahlung von Dividenden unter den Aktionären zu fassen sowie den Aktionären Gewinn auszuzahlen, über dessen Verteilung und Auszahlung bereits ein Beschluss gefasst wurde, wenn:

14.3.1. die Gesellschaft zum Zeitpunkt dieser Beschlussfassung oder zum Zeitpunkt der Auszahlung Merkmale der Zahlungsunfähigkeit (des Bankrotts) aufweist, oder wenn diese Merkmale bei der Gesellschaft aufgrund solcher Beschlussfassung oder Auszahlung auftreten;

14.3.2. der Wert der Reinaktiva der Gesellschaft zum Zeitpunkt der Beschlussfassung oder zum Zeitpunkt der Auszahlung ihr Satzungskapital, Rücklagefonds unterschreitet oder es aufgrund der Beschlussfassung oder Auszahlung unterschreiten würde;

14.3.3. sowie in anderen durch föderale Gesetze der Russischen Föderation vorgesehenen Fällen.

#### 15. BUCHFÜHRUNG UND RECHNUNGSLEGUNG DER GESELLSCHAFT. VERWAHRUNG VON DOKUMENTEN UND ERTEILUNG VON AUSKÜNFEN

15.1. Die Gesellschaft ist verpflichtet, ihre

Обществом, членами наблюдательного совета, генеральным директором или акционерами.

13.3. Привлечение аудитора для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества является обязательным в случаях, предусмотренных федеральным законодательством и иными правовыми актами РФ.

#### 14. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ

14.1. Общее собрание акционеров Общества вправе ежегодно принимать решение о распределении чистой прибыли Общества между его акционерами пропорционально количеству акций, которыми владеет акционер.

14.2. Размер дивидендов не может быть больше размера дивидендов, рекомендованного наблюдательным советом общества.

14.3. Общество не вправе принимать решение о распределении его прибыли и выплате дивидендов акционерам, а также выплачивать прибыль акционерам, если решение о ее распределении уже было принято, в следующих случаях:

14.3.1. если Общество к моменту принятия такого решения или к моменту выплаты имеет признаки несостоятельности (банкротства), или если эти признаки появляются в связи с принятием решения или в связи с такой выплатой

14.3.2. если стоимость чистых активов Общества к моменту принятия такого решения или к моменту выплаты составляет менее величины его уставного капитала, резервного фонда или может стать менее величины уставного капитала, резервного фонда в связи с таким решением

14.3.3. в иных случаях, предусмотренных федеральным законодательством РФ

#### 15. БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И ОТЧЕТНОСТЬ ОБЩЕСТВА. ХРАНЕНИЕ И ВЫДАЧА ДОКУМЕНТОВ ОБЩЕСТВА

15.1. Общество обязано вести бухгалтерский

Buchführung und finanzielle Rechnungslegung in Übereinstimmung mit dem Föderalen Gesetz der Russischen Föderation "Über die Buchführung" und anderen Rechtsakten der Russischen Föderation zu erstellen.

15.2. Die Richtigkeit der Angaben, die in den Jahresabschlüssen und der jährlichen buchhalterischen Rechnungslegung enthalten sind, ist seitens des professionellen Wirtschaftsprüfers zu bestätigen. Die Jahresabschlüsse der Gesellschaft sind vom Aufsichtsrat der Gesellschaft spätestens 30 (dreißig) Tage vor der Abhaltung der jährlichen Hauptversammlung der Aktionäre zu bestätigen.

15.3. Die Gesellschaft ist verpflichtet, an ihrem Sitz folgende Dokumente aufzubewahren:

- Vertrag über Gründung der Gesellschaft, Satzung der Gesellschaft mit allen Änderungen;
- Beschlüsse/Protokolle, die mit der Gründung der Gesellschaft verbunden sind;
- Dokumente über die staatliche Registrierung der Gesellschaft;
- Dokumente und Belege hinsichtlich der Rechte der Gesellschaft an dem in ihrer Bilanz erfassten Vermögen;
- interne Dokumente der Gesellschaft;
- Geschäftsordnungen der Zweigniederlassungen und Vertretungen der Gesellschaft;
- Dokumente, die mit der Emission von Obligationen und anderen Emissionswertpapieren der Gesellschaft verbunden sind;
- Protokolle der Hauptversammlungen der Aktionäre (Beschlüsse des Inhabers aller Stimmaktien der Gesellschaft), Protokolle der Sitzungen des Aufsichtsrats der Gesellschaft;
- Auflistung der verbundenen Personen der Gesellschaft;
- Gutachten des Wirtschaftsprüfers sowie der staatlichen und kommunalen Organe der Finanzkontrolle;
- Jahresabschlüsse;
- buchhalterische Unterlagen;
- Rechnungslegungsunterlagen;
- Verzeichnisse der zur Teilnahme an der Hauptversammlung der Aktionäre sowie zum Erhalt von Dividenden berechtigten Personen sowie sonstige durch die Gesellschaft entsprechend den Anforderungen des Föderalgesetzes „Zu Aktiengesellschaften“ für die Ausübung der Rechte der Aktionäre erstellte Verzeichnisse;
- sonstige Dokumente, die durch föderale Gesetze und sonstige Rechtsakte der Russischen

учет и финансовую отчетность в соответствии федеральным законом РФ «О бухгалтерском учете» и иными правовыми актами РФ.

15.2. Правильность данных годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов должна быть подтверждена профессиональным аудитором. Годовые отчеты должны быть одобрены наблюдательным советом Общества в течение 30 (тридцати) дней до проведения годового общего собрания акционеров Общества.

15.3. Общество обязано хранить по своему месту нахождения следующие документы:

- договор о создании Общества, устав Общества, а также внесенные в устав Общества и зарегистрированные в установленном порядке изменения;
- решения\протоколы, связанные с созданием Общества
- документ, подтверждающий государственную регистрацию Общества
- документы, подтверждающие право Общества на имущество, названное в балансе Общества;
- внутренние документы Общества;
- положения о филиалах и представительствах Общества;
- документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;
- протоколы общих собраний акционеров (решения акционера, являющегося владельцем всех голосующих акций Общества), заседаний наблюдательного совета Общества;
- списки аффилированных лиц Общества
- заключения аудитора и государственных и муниципальных органов финансового контроля;
- годовые отчеты;
- документы бухгалтерского учета;
- документы бухгалтерской отчетности;
- списки лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, имеющих право на получение дивидендов, а также иные списки, составляемые Обществом для осуществления акционерами своих прав в соответствии с требованиями Федерального закона "Об акционерных обществах";
- иные документы, предусмотренные федеральными законами и иными правовыми

Föderation, durch die Satzung der Gesellschaft, durch Beschlüsse der Hauptversammlung der Aktionäre, des Aufsichtsrats oder der Generaldirektoren der Gesellschaft vorgesehen sind.

15.4. Die in Punkt 15.3 dieser Satzung aufgeführten Dokumente werden einem Aktionär auf Verlangen am Ort der Dokumenten-Verwahrung zur Einsichtnahme vorgelegt. Die Gesellschaft ist verpflichtet, einem Aktionär auf Verlangen Kopien dieser Dokumente zur Verfügung zu stellen. Das von der Gesellschaft für die Zurverfügungstellung dieser Kopien verlangte Entgelt darf die Kosten für ihre Anfertigung nicht überschreiten.

#### **16. REORGANISATION UND LIQUIDATION**

16.1. Das Verfahren der Reorganisation und Liquidation der Gesellschaft wird durch die geltenden Gesetze der Russischen Föderation geregelt.

16.2. Die Liquidation der Gesellschaft gilt ab dem Zeitpunkt, zu dem die zuständige staatliche Registrierungsbehörde eine entsprechende Eintragung im einheitlichen staatlichen Register juristischer Personen anbringt, als abgeschlossen und die Gesellschaft gilt als nicht mehr bestehend.

#### **17. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

17.1. Die vorliegende Satzung wird durch Protokoll der Hauptversammlung der Aktionäre bestätigt und tritt mit ihrer staatlichen Registrierung in Kraft.

17.2. Änderungen und Ergänzungen zur vorliegenden Satzung treten gegenüber Dritten ab dem Zeitpunkt ihrer staatlichen Registrierung in Kraft.

17.3. In allen Fragen, die nicht durch die vorliegende Satzung der Gesellschaft geregelt sind, richtet sich die Gesellschaft nach den Beschlüssen der Hauptversammlung der Aktionäre und des Aufsichtsrats der Gesellschaft, den geltenden Gesetzen der Russischen Föderation und internationalen Verträgen.

актами РФ, уставом Общества, решениями общего собрания акционеров Общества, Наблюдательного совета и генерального директора Общества.

15.4. Документы, указанные в п. 15.3. настоящего устава, предоставляются для ознакомления акционеру Общества по его требованию по месту их хранения. Общество обязано по требованию акционера предоставить ему копии этих документов. Вознаграждение, требуемое Обществом за предоставление таких копий, не может превышать расходов Общества на их фактическое изготовление.

#### **16. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ**

16.1. Порядок реорганизации и ликвидации Общества устанавливается действующим законодательством РФ.

16.2. Ликвидация Общества считается завершенной, а Общество – более не существующим с момента внесения регистрационным органом соответствующей записи в единый государственный реестр юридических лиц.

#### **17. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

17.1. Настоящий устав утвержден решением общего собрания акционеров Общества и вступает в силу с момента его государственной регистрации.

17.2. Изменения и дополнения к настоящему уставу вступают в силу по отношению к третьим лицам с момента их государственной регистрации.

17.3. В отношении всех вопросов, не урегулированных настоящим уставом, Общество руководствуется решениями общего собрания акционеров Общества и наблюдательного совета, действующим законодательством РФ и международными договорами.

nummeriert und versiegelt

29.08.2018  
д. В. Жухарев  
диста(ов) / Seite (n)

Председатель Собрании/  
Vorsitzender der Versammlung

Ю.В. Жухарев/  
Ju. W. Zhuharev



Перевод с немецкого языка

Настоящим я, Елифанова Анна Викторовна, переводчик, подтверждаю, что текст на немецком языке данного документа полностью соответствует тексту на русском языке.

Елифанова Анна Викторовна Елифанова



Российская Федерация  
город Ульяновск Ульяновская область  
Тридцатого марта две тысячи восемнадцатого года  
Я, Радзивилюк Любовь Михайловна, нотариус нотариального округа город Ульяновск, свидетельствую подлинность подписи переводчика ЕЛИФАНОВОЙ АННЫ ВИКТОРОВНЫ.  
Подпись сделана в моем присутствии. Личность переводчика установлена.

Зарегистрировано в реестре: 73/44-н/73-2018-2-1843  
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100,00.  
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 400,00.



Л.М. Радзивилюк

Л.М.Радзивилюк

immerfort und versiegelt  
29.03.2018  
Notar (m)  
Seite (m)



Прошито и пронумеровано  
на \_\_\_\_\_ листах

Нотариус: Т.М. Радивалчик

*[Handwritten signature]*



**ИФНС России**  
по Красноглинскому району г.Самары  
**ВЫДАН ЛИСТ ЗАПИСИ**  
о государственной регистрации  
(о внесении записи в ЕГРЮЛ)

«23» апреля 2018 года

ОГРН 1026303058110

ГРН 216313694430

Экземпляр документа хранится в  
регистрационном органе

Старший государственный налоговый  
инспектор

Подпись: *[Handwritten signature]* А.В. Климова

